



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf

Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf

Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

## Im Überblick

Aktuelles	Seite 2/5/9
Tipps & Termine	Seite 6
Langebrücker Nachrichten	Seite 7

Ihr **TAXI-RUF** Angelika Puhle für Radeberg und Umgebung  
**03528 4877163**

## Gesucht ab sofort Hauptvertreiler

Wir suchen **Zeitungszusteller (m/w/d)** für unsere Heimatzeitung **die Maderberger** in

### Langebrück

(Teilgebiet 1470 Stk. | Heideweg, Brunnenstr., Neulufheimer Str., August-Bebel-Str., Dresdener Str., Klotzcher Str., Seeligstr., Georg-Kühne-Str., Gartenstr., Siedlerweg)

- ab 13 Jahre möglich, Verteilung Do/Fr

### Interessiert?!

**Dann melden Sie sich!**

**die Maderberger** Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstraße 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528 / 44 23 01, Fax 03528 / 44 22 91  
oder Mail zeitung@die-maderberger.de

## Baufortschritt und Planungsstand

Die S177 wächst weiter



Nordöstlich von Radeberg schreitet das Bauvorhaben der Ortsumgehung sichtbar voran. Die meisten straßenbegleitenden Bauwerke sind errichtet oder die Arbeiten laufen im Wesentlichen planmäßig. „Lediglich an dem Bauwerk über das Feuchtbiotop, dem Deponieteich, war die Herstellung der Gründung aufgrund des vorgefundenen Baugrundes problematisch, sodass es hier zu Verzögerungen gekommen ist. Derzeit sind die Widerlager und Pfeiler hergestellt. In der nächsten Woche wird mit dem Aufbau des Traggerüsts begonnen. Anschließend kann der Überbau geschalt, bewehrt und betoniert werden. Abschluss der Arbeiten an diesem letzten Ingenieurbauwerk wird im Frühjahr 2020 sein“, so Isabel Pfeiffer, Pressesprecherin des Landesamt für Straßenbau und Verkehr.

**Südlich von Radeberg steckt die Ortsumgehung momentan noch im Planfeststellungsverfahren.** Dazu konnte uns Isabel Pfeiffer folgenden Stand berichten: „Für das Straßenneubauvorhaben „S 177 Verlegung südlich Großerkmannsdorf“ wurde das Planfeststellungsverfahren bei der Landesdirektion Sachsen beantragt und durch diese Behörde eingeleitet. Gegenwärtig erfolgt die Anhörung der Träger öffentlicher Belange und die in diesem Verfahren vorgeschriebene öffentliche Auslegung der Planungsunterlagen. Aufgrund der Größe und Komplexität dieses Vorhabens bestehen die Planungsunterlagen - der so genannte Feststellungsentwurf - aus insgesamt 10 Ordnern. Die Auslegung

wurde am 5. Oktober 2019 beendet. Die Einwendungsfrist endet am 4. November 2019. Das gleiche Datum haben die Träger öffentlicher Belange für die Abgabe ihrer Stellungnahmen bekommen. Liegen alle Einwendungen und Stellungnahmen vor, werden diese an den Vorhabenträger, also dem Landesamt für Straßenbau und Verkehr, übergeben mit der Bitte um Auswertung und einer Erwiderung. Ist dieser Bearbeitungsschritt abgeschlossen, wird der so genannte Erörterungstermin durch die Landesdirektion Sachsen festgesetzt. Dieser Termin dient dazu, die Argumente und Gegenargumente zwischen Einwendern und beteiligten Träger öffentlicher Belange und dem Vorhabenträger auszutauschen, mit dem Ziel, einen Kompromiss zu finden. Sollte das nicht gelingen, was häufig bei Straßenplanungen der Fall ist, werden diese Argumente durch die Landesdirektion Sachsen abgewogen und eine Entscheidung getroffen. Dieser Prozess endet mit dem Planfeststellungsbeschluss. Das Baurecht ist damit erteilt, wenn keine Klage gegen diesen Beschluss erhoben wird.

Bestandteil dieses Straßenneubauvorhabens ist auch der Rückbau bzw. die Entsiegelung von bisherigen Verkehrsflächen. Hier ist insbesondere der Rückbau der jetzigen S 177 nördlich der B 6, also nördlich der Kreuzung Schenkühbel, zu benennen. Die Verbindung bleibt zwar grundsätzlich als Verkehrsweg bestehen, dient dann aber nur noch der Er-



## Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112	Notruf	Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
		Mi., Fr. 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Sa, So	24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)	
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr	

## Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

19./20.10.	Frau DS Helaß	Arnsdorf, Fachkrankenhaus B2	Tel. 035200/26 29 50
26./27.10.	Gem. Praxis Dres. Enghardt	Radeberg, Robert-Blum-Weg 6	Tel. 03528/487 44 00

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

## Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

19.10.	Elefanten Apotheke, Altst. Radeberg	Tel. 03528/44 78 11
20.10.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/45 268
21.10.	Linden-Apotheke, Langebrück	Tel. 035201/70 011
22.10.	Heide-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 27 70
23.10.	Mohren-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 58 35
24.10.	Löwen-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 22 28
25.10.	Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/58 915

## Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau  
werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

18.10. - 25.10.:	Frau TÄ Junkert, Radeberg	Tel. 0160 / 125 29 84
25.10. - 01.11.:	Frau TÄ Benzner, Dresden-Weißig	Tel. 0172 / 796 05 38

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:  
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf  
Tel. 035973-2830

Wir sind vor Ort und online:  
[www.apofant.de](http://www.apofant.de)

**ELEFANTEN APOTHEKE**  
Altstadt Radeberg

**25% Rabatt-Gutschein\***  
Einzulösen beim Einkauf in Ihrer Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg

\* Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zusatzgaben, Bücher, Aktionsartikel, Rezepturen, Analysen. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware und mit Original-Gutschein aus Verteilung, keine Ausdrücke und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein einlösbar.

Gültig bis 26.10.2019

schließung der Anliegergrundstücke in Asphaltbauweise bis zum letzten Anliegergrundstück und dann als Wirtschaftsweg für den Langsamfahrverkehr und die Feldandienung in ungebundener Bauweise.“

**Zum Planfeststellungsverfahren gehört somit eben auch die Schaffung von Ausgleichsmaßnahmen im Umfeld. Diese Anfrage sorgte beispielsweise im Radeberger Ortsteil Liegau-Augustusbad zuletzt für einigen Wirbel. Dazu konnte uns Isabel Pfeiffer mitteilen:** „Entsiegelungen von vorhandenen Verkehrsflächen sind ein wichtiger Bestandteil des Kompensations- und Ausgleichskonzeptes für die notwendigerweise erforderlichen Neuversiegelungen im Zuge des Straßenneubauvorhabens. Desweiteren ist in der Ortschaft Liegau-Augustusbad die Unterbrechung der örtlichen Straße „An den Folgen“ vorgesehen. Die Unterbrechung zielt darauf ab, den Fahrverkehr wie bisher hier weitestgehend auszuschließen, um die nachgewiesenen und erheblichen Amphibienwanderungen in diesem Abschnitt der Straße nicht mehr zu beeinträchtigen. Bisher wurden diese Amphibienwanderungen durch provisorische Leit- und Fangeinrichtungen verlustfrei gewährleistet. Diese Straße erhält eine Wendemöglichkeit, die auch durch Müllfahrzeuge zu Entsorgungszwecken genutzt werden kann. Die Verkehrsbeziehung über die Straße „An den Folgen“, welche dann unterbrochen ist, wird über alternative Straßen gewährleistet. Es ist also eine Maßnahme, mit der der erforderliche Ausgleich der vorhabenbedingten Eingriffe durch das Straßenneubauvorhaben kompensiert werden soll. Dieses Teilvorhaben ist weit abgelegen vom eigentlichen Eingriff, jedoch ist dieser Ansatz sehr wirkungsvoll und im Interesse der Umweltbehörden, die seit vielen Jahren nach einer Lösung dieser Problematik suchen. Insofern wurde dieses Anliegen durch den Vorhabenträger aufgegriffen und zum Bestandteil der Planung gemacht.

Wie alle Bestandteile so sind auch diese Ausgleichsmaßnahmen Bestandteil der Planfeststellung und können erst mit bestehendem Baurecht als gesichert gelten. Denn durch betroffene Anlieger und Nutzer könnten sie im Verlauf des Planfeststellungsverfahrens kritisiert und angefochten werden.“

**LEBE DEINE STÄRKEN!**

#SELBSTVERTEIDIGUNG #FITNESS #SICHER

**WingTsun**

EWTO Schule Dresden und Radeberg  
Info: 0152/265 82 333 • [www.sich-selbst-verteidigen.de](http://www.sich-selbst-verteidigen.de)

**#GUTSCHEIN 2 WOCHEN TRAINING FÜR ERWACHSENE\***  
\*Gültig bis Ende Oktober für die WingTsun Schule in Radeberg

**BEILAGENHINWEIS**  
Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:  
**Euronics XXL Frequenz Radeberg**

# Große Kreisstadt Radeberg

## Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Sitzung des Stadtrates vom 25.09.2019

### Beschluss-Nr. SR062-2019

Der Stadtrat beschließt, die ehemalige Betriebsstätte des Stadtwirtschaftshofes (Teilfläche des Flurstückes 1197/4 Gemarkung Radeberg)

2. an die Firmen Spiller & Kollert GbR und NERU GmbH & Co.KG zu veräußern.

a) Die Firma Spiller & Kollert GbR erwirbt eine Teilfläche des Flurstückes 1197/4 Gemarkung Radeberg mit einer Größe von ca. 2.000 m<sup>2</sup> sowie das ehemalige Verwaltungsgebäude zu einem Kaufpreis i.H.v. 40.000,00 € zuzüglich sämtlicher Grunderwerbsneben- und Vermessungskosten.

Mehr- oder Minderflächen sind mit 15,00 €/m<sup>2</sup> auszugleichen.

b) Die Firma NERU GmbH & Co.KG erwirbt eine Teilfläche des Flurstückes 1197/4 Gemarkung Radeberg mit einer Größe von ca. 6.400 m<sup>2</sup> sowie das aufstehende Gebäude zu einem Kaufpreis i.H.v. 98.500,00 € zuzüglich sämtlicher Grunderwerbsneben- und Vermessungskosten.

Mehr- oder Minderflächen sind mit 15,00 €/m<sup>2</sup> auszugleichen.

### Beschluss-Nr. SR066-2019

Der Stadtrat beschließt den beigefügten Erbbaupachtvertrag mit dem Förderverein Epilepsiezentrum Kleinwachau e.V.

### Beschluss-Nr. SR057-2019

Der Stadtrat beschließt den Verkauf des Flurstückes 528/55 Gemarkung Radeberg mit einer Größe von 495 m<sup>2</sup> sowie 2/14 Miteigentumsanteil der Flurstücke 550/22 und 528/57 Gemarkung Radeberg (Stichstraße) zu einem Preis von insgesamt 114.129,00 € zuzüglich sämtlicher Grunderwerbsnebenkosten an Herrn Marcus Pein.

Die Vollmacht zur vorzeitigen Grundbuchbelastung bis zu einer Höhe von 320.000,00 € wird erteilt.

In den Kaufvertrag sind eine Bauverpflichtung mit Rückfallklausel von 3 Jahren ab Eigentumsumschreibung sowie eine Mehrerlösklausel für 10 Jahre aufzunehmen.

### Beschluss-Nr. SR064-2019

Der Stadtrat beschließt, im Zusammenhang mit dem Verkauf der Flurstücke 349/2 und 349/4 Gemarkung Radeberg (Beschluss SR 031-2019 vom 22.05.2019) an die Firma Ehrlich Sicherheitstechnik GmbH die Vollmacht zur vorzeitigen Grundbuchbelastung bis zu einer Höhe von 500.000,00 € zu erteilen.

### Beschluss-Nr. SR061-2019

Gemäß § 13 der Hauptsatzung der Großen Kreisstadt Radeberg vom 22.August 2019 bestellt der Stadtrat auf Vorschlag des Oberbürgermeisters Frau Petra Weder zur Gleichstellungsbeauftragten. Sie erfüllt die Aufgaben im Nebenamt.

### Beschluss-Nr. SR060-2019

Gemäß § 54 Absatz 2 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen in der Fassung der Bekanntmachung vom 09. März 2018 in Verbindung mit § 12 der Hauptsatzung der Großen Kreisstadt Radeberg vom 22. August 2019 erteilt der Stadtrat sein Einvernehmen für die Bestellung der Hauptamtsleiterin Frau Astrid Wache als Stellvertreterin bei Verhinderung des Oberbürgermeisters in Verwaltungsangelegenheiten.

Bei Verhinderung der Stellvertretung vertreten die Amtsleiterinnen/Amtsleiter und der Leiter des Büros des Oberbürgermeisters in ihrem jeweiligen Geschäftskreis sowie nach zeitlicher Verfügbarkeit den Oberbürgermeister.

### Beschluss-Nr. SR065-2019

Gemäß § 34 (1) SächsEigBVO beschließt der Stadtrat

1. die Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2018 des Eigenbetriebes Alten- und Pflegeheim Radeberg,
2. den Jahresfehlbetrag von 1.505,91 € mit dem Gewinnvortrag zu verrechnen,
3. die Entlastung der Betriebsleitung für das Geschäftsjahr 2018.

### Beschluss-Nr. SR058-2019

Der Stadtrat beschließt die Aufnahme eines Investitionsdarlehens nach der Förderrichtlinie Siedlungswasserwirtschaft 2016 im Eigenbetrieb Abwasserentsorgung Radeberg für den Ersatzneubau des Schmutzwasser- und des Regenwasserkanals Am Wiesenweg im Ortsteil Ullersdorf in Höhe von 195.000 € bei der Sächsischen Aufbaubank mit einer Laufzeit von 20 Jahren, einer Zinsbindungsfrist von 20 Jahren und zu einem Sollzinssatz in Höhe von 0,200 % p.a. als Ratendarlehen.

### Beschluss-Nr. SR067-2019

1. Der Abwägungsvorschlag vom 30.08.2019 zu den eingegangenen Stellungnahmen aus der Beteiligung der Öffentlichkeit und der Behörden und TÖB zum Entwurf vom 07.02.2019 wird in allen Punkten beschlossen.
2. Die Satzung der 7. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 1 in der Fassung vom 07.02.2019 mit redaktioneller Ergänzung am 30.08.2019 wird beschlossen.
3. Die Verwaltung wird beauftragt, die Satzung in Kraft zu setzen.

### Beschluss-Nr. SR063-2019

1. Der Aufstellungsbeschluss wurde mit Beschluss SR018-2017 vom 29.03.2017 gefasst.
2. Von der Unterrichtung und Erörterung zur Änderung der Darstellung des Flächennutzungsplanes im Bereich der ehemaligen Kelterei (Rücknahme der Bauflächen, Darstellung als Flächen für Maßnahmen zum Schutz, zur Pflege und zur Entwicklung von Natur und Landschaft) wird auf Grundlage von § 3 Abs. 1 Nr. 2 BauGB abgesehen. Diese ist auf Grundlage der frühzeitigen Beteiligung zum B – Plan Nr. 74 „Wohnbebauung an der ehemaligen Stadtmühle“ bzw. auf der Grundlage der Entwurfsbeteiligung zur 1. Änderung des Bebauungsplanes „Wohnpark am Golfplatz“ erfolgt. Gleiches gilt für die Unterrichtung nach § 4 Abs. 1 BauGB der Behörden und Träger öffentlicher Belange, deren Aufgabenbereich durch die Planung berührt wird.
3. Der Entwurf der 2. Änderung des Flächennutzungsplanes, Änderung des Bereiches der ehemaligen Kelterei, Flstck. 1479/3 Gemarkung Radeberg, in der Fassung vom 27. August 2019, wird gebilligt.
4. Die Verwaltung wird beauftragt, die Offenlage auf Grundlage von § 3 Abs. 2 BauGB und § 4 Abs. 2 BauGB durchzuführen.

**Gerhard Lemm, Oberbürgermeister**

## Gemeinde Wachau

### Festsetzung der Elternbeiträge für die Kindertageseinrichtungen der Gemeinde Wachau ab dem 01.01.2020

1. Zur finanziellen Sicherstellung der Kindertageseinrichtungen erhebt die Gemeinde Wachau von den Erziehungsberechtigten Beiträge gemäß des jeweils gültigen Sächsischen Kindertagesstättengesetzes zur teilweisen Deckung der Betriebskosten.

2. Die monatlichen Elternbeiträge in den Kindertageseinrichtungen betragen:

#### 2.1. Kinderkrippe von 0 bis 3 Jahre

	<i>vollständige Familien einschl. eheärtl. Gemeinschaft</i>	<i>Alleinerziehende 90 v. H.</i>
1. Kind <b>4,5 h</b>	109,00 €	98,10 €
2. Kind (60%)	65,40 €	58,90 €
3. Kind (20%)	21,80 €	19,60 €
4. Kind und weiteres Kind = keine Elternbeiträge		

	<i>vollständige Familien einschl. eheärtl. Gemeinschaft</i>	<i>Alleinerziehende 90 v. H.</i>
1. Kind <b>6,0 h</b>	145,30 €	130,80 €
2. Kind (60%)	87,20 €	78,50 €
3. Kind (20%)	29,10 €	26,20 €
4. Kind und weiteres Kind = keine Elternbeiträge		

	<i>vollständige Familien einschl. eheärtl. Gemeinschaft</i>	<i>Alleinerziehende 90 v. H.</i>
1. Kind <b>7,5 h</b>	181,70 €	163,50 €
2. Kind (60%)	109,00 €	98,10 €
3. Kind (20%)	36,30 €	32,70 €
4. Kind und weiteres Kind = keine Elternbeiträge		

	<i>vollständige Familien einschl. eheärtl. Gemeinschaft</i>	<i>Alleinerziehende 90 v. H.</i>
1. Kind <b>9 h</b>	218,00 €	196,20 €
2. Kind (60%)	130,80 €	117,70 €
3. Kind (20%)	43,60 €	39,20 €
4. Kind und weiteres Kind = keine Elternbeiträge		

	<i>vollständige Familien einschl. eheärtl. Gemeinschaft</i>	<i>Alleinerziehende 90 v. H.</i>
1. Kind <b>10 h</b>	242,20 €	218,00 €
2. Kind (60%)	145,30 €	130,80 €
3. Kind (20%)	48,40 €	43,60 €
4. Kind und weiteres Kind = keine Elternbeiträge		

	<i>vollständige Familien einschl. eheärtl. Gemeinschaft</i>	<i>Alleinerziehende 90 v. H.</i>
1. Kind <b>11 h</b>	266,40 €	239,80 €
2. Kind (60%)	159,80 €	143,80 €
3. Kind (20%)	53,30 €	48,00 €
4. Kind und weiteres Kind = keine Elternbeiträge		

	<i>vollständige Familien einschl. eheärtl. Gemeinschaft</i>	<i>Alleinerziehende 90 v. H.</i>
1. Kind <b>12 h</b>	290,60 €	260,20 €
2. Kind (60%)	177,60 €	160,20 €
3. Kind (20%)	58,00 €	52,20 €
4. Kind und weiteres Kind = keine Elternbeiträge		

	<i>vollständige Familien einschl. eheärtl. Gemeinschaft</i>	<i>Alleinerziehende 90 v. H.</i>
1. Kind <b>13 h</b>	314,80 €	282,20 €
2. Kind (60%)	195,80 €	177,20 €
3. Kind (20%)	63,00 €	57,20 €
4. Kind und weiteres Kind = keine Elternbeiträge		

	<i>vollständige Familien einschl. eheärtl. Gemeinschaft</i>	<i>Alleinerziehende 90 v. H.</i>
1. Kind <b>14 h</b>	339,00 €	304,20 €
2. Kind (60%)	211,00 €	192,20 €
3. Kind (20%)	70,00 €	64,20 €
4. Kind und weiteres Kind = keine Elternbeiträge		

	<i>vollständige Familien einschl. eheärtl. Gemeinschaft</i>	<i>Alleinerziehende 90 v. H.</i>
1. Kind <b>15 h</b>	363,20 €	326,20 €
2. Kind (60%)	223,00 €	200,20 €
3. Kind (20%)	76,20 €	70,20 €
4. Kind und weiteres Kind = keine Elternbeiträge		

	<i>vollständige Familien einschl. eheärtl. Gemeinschaft</i>	<i>Alleinerziehende 90 v. H.</i>
1. Kind <b>16 h</b>	387,40 €	348,20 €
2. Kind (60%)	243,00 €	218,20 €
3. Kind (20%)	81,40 €	75,20 €
4. Kind und weiteres Kind = keine Elternbeiträge		

#### Gastkinderbetreuung / 1 h über vereinbarte Regelbetreuung

Stundenbeitrag:	1,40 €
Tagesbeitrag:	12,80 €
Monatsbeitrag:	268,90 €

#### 2.2. Kindergarten 3 Jahre bis Schuleintritt

	<i>vollständige Familien einschl. eheärtl. Gemeinschaft</i>	<i>Alleinerziehende 90 v. H.</i>
1. Kind <b>4,5 h</b>	69,00 €	62,10 €
2. Kind (60%)	41,40 €	37,30 €
3. Kind (20%)	13,80 €	12,40 €
4. Kind und weiteres Kind = keine Elternbeiträge		

	<i>vollständige Familien einschl. eheärtl. Gemeinschaft</i>	<i>Alleinerziehende 90 v. H.</i>
1. Kind <b>6,0 h</b>	92,00 €	82,80 €
2. Kind (60%)	55,20 €	49,70 €
3. Kind (20%)	18,40 €	16,60 €
4. Kind und weiteres Kind = keine Elternbeiträge		

	<i>vollständige Familien einschl. eheärtl. Gemeinschaft</i>	<i>Alleinerziehende 90 v. H.</i>
1. Kind <b>7,5 h</b>	115,00 €	103,50 €
2. Kind (60%)	69,00 €	62,10 €
3. Kind (20%)	23,00 €	20,70 €
4. Kind und weiteres Kind = keine Elternbeiträge		

	<i>vollständige Familien einschl. eheärtl. Gemeinschaft</i>	<i>Alleinerziehende 90 v. H.</i>
1. Kind <b>9 h</b>	138,00 €	124,20 €
2. Kind (60%)	82,80 €	74,50 €
3. Kind (20%)	27,60 €	24,80 €
4. Kind und weiteres Kind = keine Elternbeiträge		

	<i>vollständige Familien einschl. eheärtl. Gemeinschaft</i>	<i>Alleinerziehende 90 v. H.</i>
1. Kind <b>10 h</b>	153,30 €	138,00 €
2. Kind (60%)	92,00 €	82,80 €
3. Kind (20%)	30,70 €	27,60 €
4. Kind und weiteres Kind = keine Elternbeiträge		

	<i>vollständige Familien einschl. eheärtl. Gemeinschaft</i>	<i>Alleinerziehende 90 v. H.</i>
1. Kind <b>11 h</b>	168,70 €	151,80 €
2. Kind (60%)	101,20 €	91,10 €
3. Kind (20%)	33,70 €	30,30 €
4. Kind und weiteres Kind = keine Elternbeiträge		

	<i>vollständige Familien einschl. eheärtl. Gemeinschaft</i>	<i>Alleinerziehende 90 v. H.</i>
1. Kind <b>12 h</b>	184,10 €	166,80 €
2. Kind (60%)	111,60 €	101,10 €
3. Kind (20%)	37,50 €	34,10 €
4. Kind und weiteres Kind = keine Elternbeiträge		

	<i>vollständige Familien einschl. eheärtl. Gemeinschaft</i>	<i>Alleinerziehende 90 v. H.</i>
1. Kind <b>13 h</b>	199,50 €	180,30 €
2. Kind (60%)	122,10 €	111,30 €
3. Kind (20%)	41,40 €	37,30 €
4. Kind und weiteres Kind = keine Elternbeiträge		

#### 2.3. Hort Schuleintritt bis zur Vollendung der 4. Klasse

	<i>vollständige Familien einschl. eheärtl. Gemeinschaft</i>	<i>Alleinerziehende 90 v. H.</i>
1. Kind <b>5 h</b>	62,50 €	56,30 €
2. Kind (60%)	37,50 €	33,80 €
3. Kind (20%)	12,50 €	11,30 €
4. Kind und weiteres Kind = keine Elternbeiträge		

	<i>vollständige Familien einschl. eheärtl. Gemeinschaft</i>	<i>Alleinerziehende 90 v. H.</i>
1. Kind <b>6,0 h</b>	75,00 €	67,50 €
2. Kind (60%)	45,00 €	40,50 €
3. Kind (20%)	15,00 €	13,50 €
4. Kind und weiteres Kind = keine Elternbeiträge		

## Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Gemeinderatssitzung vom 09.10.2019

### - Öffentlicher Teil -

schließt den Abwägungsvorschlag zu den eingegangenen Stellungnahmen zum Entwurf der Ergänzungssatzung „Dresdner Straße 10 + 12“ in Leppersdorf (in der Fassung vom 12.09.2019) in allen Punkten.

#### Beschluss zur Ergänzungssatzung „Dresdner Straße 10 + 12“ in Leppersdorf - Satzungsbeschluss Beschluss 07/10/19

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt die Ergänzungssatzung "Dresdner Straße 10 + 12" in Leppersdorf (Stand vom 12.09.2019). Die Verwaltung wird beauftragt, die Satzung in Kraft zu setzen.

#### Beschluss zum Verkauf Schloss Wachau, Am Schloss 1 in Wachau und Einfamilienhaus, Am Schloss 8 in Wachau Beschluss 08/10/19

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt den Verkauf des Schlosses Wachau, Am Schloss 1, in Wachau sowie des Einfamilienhauses, Am Schloss 8, in Wachau zu einem Kaufpreis von 350.000,00 € an SST Immobilien GmbH & Co. KG, Baumstraße 14, 75305 Neuenbürg.

Die Maklercourtage für die Firma Hornig-Immobilien mit Sitz in Bautzen in Höhe von 5.950,00 € inkl. gesetzlicher MwSt. ist mit Vertragsabschluss zur Zahlung fällig.

Der Bürgermeister wird ermächtigt, mit dem Käufer einen notariellen Kaufvertrag abzuschließen. Der Entwurf des zu beurkundenden Kaufvertrages ist dem Gemeinderat zur Kenntnis zu geben und durch diesen zu bestätigen.

#### Beschluss zum Erbbaurechtsvertrag Objekt Marienmühle - Aufhebung Beschluss Nr. GR-08/05/19 Beschluss 09/10/19

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt die Aufhebung des Beschlusses Nr. GR-08/05/19.

#### Beschluss zum Erbbaurechtsvertrag Objekt Marienmühle Beschluss 10/10/19

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt:

1. Der Entwurf des Erbbaurechtsvertrages zwischen der Gemeinde Wachau und Frau Ivonne Munser geb. Eles, wohnhaft in 01465 Dresden OT Langebrück, Bruhmstr. 4 g, wird geschlossen.
2. Der Bürgermeister wird ermächtigt, die in der Gemeinderatssitzung am 09.10.2019 festgelegten Änderungen in den Vertrag aufzunehmen und den Vertragsabschluss durchzuführen.
3. Der einmalig entstehende Buchverlust durch

<i>vollständige Familien einschl. eheärtl. Gemeinschaft</i>	<i>Alleinerziehende 90 v. H.</i>
1. Kind <b>7,0 h</b>	87,50 €
2. Kind (60%)	52,50 €
3. Kind (20%)	17,50 €
4. Kind und weiteres Kind = keine Elternbeiträge	

1. Kind <b>7,0 h</b>	87,50 €	78,80 €
2. Kind (60%)	52,50 €	47,30 €
3. Kind (20%)	17,50 €	15,80 €
4. Kind und weiteres Kind = keine Elternbeiträge		

	<i>Betriebskostenermittlung 2017 für Hortplatz / 6 h</i>	<i>279,99 €</i>
<i>Gastkinderbetreuung / 1 h über vereinbarte Regelbetreuung</i>		
Stundenbeitrag:	0,70 €	
Tagesbeitrag:	4,00 €	
Monatsbeitrag:	84,00 €	
Betreuung über die Öffnungszeiten der Einrichtung hinaus:		
Stundenbeitrag:	19,90 €	

**Wachau, den 10.10.2019** **Künzelmann, Bürgermeister**

den Gebäudeabgang, Stichtag Besitzübergang (Stand 01.01.2019: ca. 65.500,00 €), ist mit den Mehrerlösen aus den Verkäufen der Objekte Teichstr. 13 in Wachau und Am Schloss 1 in Wachau auszugleichen.

#### Beschluss zur Umnutzung Gebäude Teichstr. 2 zum Gemeindezentrum - Vergabebeschluss Los 01 - Baustelleneinrichtung (Nachtrag Nr. 2) Beschluss 11/10/19

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, das 2. Nachtragsangebot der Firma ENDEA GmbH, Schulstraße 70 in 06895 Zahna-Elster, zu beauftragen. Die Auftragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Angebot brutto 11.763,63 €.

#### Beschluss zur Umnutzung Gebäude Teichstr. 2 zum Gemeindezentrum - Vergabebeschluss Los 15 - Malerarbeiten (Nachtrag Nr. 1) Beschluss 12/10/19

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, das 1. Nachtragsangebot der Firma Maler FEISTEL GmbH, Dresdner Straße 39 in 01558 Großenhain, zu beauftragen. Die Auftragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Angebot brutto 3.439,10 €.

#### Beschluss zur Umnutzung Gebäude Teichstr. 2 zum Gemeindezentrum - Vergabebeschluss Los 15 - Malerarbeiten (Nachtrag Nr. 2) Beschluss 13/10/19

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, das 2

# Herzliche Einladung zur Weihnachtsfeier

für unsere Senioren in Liegau-Augustusbad  
Kaffee - Stollen - Beisammensein - Chormusik  
**Dienstag, 03.12.2019, 15.30 Uhr**  
Speisesaal Werkstatt Kleinwachau  
(barrierefreier Zugang)  
**Eintritt frei!**  
Die Karten zur Platzreservierung erhalten Sie vom 01.11. bis 15.11.2019 im Dorfladen in Liegau-Augustusbad.  
Rückfragen oder Anmeldung für den Fahrdienst  
03528 / 44 52 87 oder 44 37 17

# JETZT SCHON PLÄTZE SICHERN!

Winterzeit und Weihnachten stehen vor der Tür, wir haben das perfekte Plätzchen dafür. Weihnachtsgruß, Neujahrswunsch, Angebote und mehr, wir zaubern die richtige Anzeige her.



# die Radeberger

Ihr Ansprechpartner vor Ort  
**Olaf Kloske** | Tel. 03528 / 44 23 01  
die Radeberger Heimatzeitung  
Oberstraße 16a | 01454 Radeberg | www.die-radeberger.de

# Nächster Dia-Abend im Bürgerhaus

Gewinnen Sie bei uns wieder Freikarten!



Der Herbst ist da und somit finden im Radeberger Bürgerhaus wieder die traditionellen Dia-Abende statt. Interessante Menschen, spannende Abenteuer, spektakuläre Bilder - all das kann man hierbei erleben. Kommen Sie ins Gespräch mit anderen Gästen oder dem Vortragenden selbst. Für die nächste Veranstaltung verlosen die Radeberger Heimatzeitung und das Bürgerhaus Radeberg erneut Freikarten.

**Wann?** 27.10.2019, 19.00 Uhr  
**Thema:** „Die Elbe - mit dem Fahrrad bis zur Quelle ...“ (mit Wolfgang Seifert & Carl Schelle)

Karten sind im Bürgerbüro der Stadtverwaltung Radeberg erhältlich sowie direkt im Bürgerhaus. Bedingt durch die begrenzte Anzahl an Sitzplätzen empfiehlt sich der Erwerb im Vorverkauf.

Oder nehmen Sie an unserem kleinen Gewinnspiel teil! **Gewinnen Sie 2 x 1 Freikarte für den Dia-Abend am 27.10.2019.** Rufen Sie einfach am Montag, den 21.10.2019 zwischen 10.00 Uhr und 10.15 Uhr in unserem Büro (03528 44 23 01) an. Wer durchkommt wird mit seinen Daten aufgenommen und landet im Lostopf. Die Gewinner werden dann durch uns benachrichtigt und auf der Gästeliste aufgenommen. Wir wünschen viel Glück!  
**Text: Red; Foto: Wolfgang Seifert**

Angebot vom 21.10. bis 26.10.19

# Schlemmen & Sparen!

**In der Fleischtheke mediterraner Hackepeter** mit getrockneten Tomaten, Oregano und Basilikum -15%  
0,85 €  
pro 100g

**Für die Pfanne Knoblauch-Kräuter-Pfanne Broccoli** mageres Schweinefleisch mit Broccoli in Knoblauch-Kräuter-Marinade -14%  
1,19 €  
pro 100g

**Salat der Woche** aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz Keitumer Matjessalat -12%  
1,49 €  
pro 100g

**GESCHENKIDEEN für GENIEBER**  
In unseren Filialen finden Sie viele liebevoll und hübsch zusammengestellte Präsenten.

Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht. Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Abbildung ähnlich!

PREIS-KRACHER

Dienstag bis Samstag:

## Mediterraner Knacker

super mager, mit getrockneten Tomaten und Oregano, 70g-Stück

1,00 €

Pro Stück

---

MONATSKNALLER OKTOBER

## SB Knüppel-, Nuss- und Rindersalami

Erlesene Salami-Auswahl in Einzelverpackung je 200g/250g-Stück

-15%  
3,30 €  
pro Stück

**Unser Heimatfleischer.**

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH  
Großhofsdrörfel Straße 33  
01454 Radeberg Alle KORCH-Filialen finden Sie unter  
www.korch.de

## Unser Wochenangebot vom 21.10. bis 27.10.2019

	Essen 1 4,50 € / Senior 3,70 €	Essen 2 4,10 € / Senior 3,60 €	Essen 3 3,80 € / Senior 3,30 €	Salate Jetzt wird's knackig!
<b>Mo. 21.10.</b>	Rindergulasch dazu Rosenkohl und 3 Knödel	Erbseneintopf mit Kasslerwürfeln dazu 2 Scheiben Brot	Krautpfanne mit bunten Paprikastreifen dazu Kartoffeln und ein Joghurt	<b>Salat 1 - 3,90 €</b> Chefsalat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Hinterschinken, geriebener Käse und Joghurt Dressing
<b>Di. 22.10.</b>	Schweineleber dazu Röstzwiebeln und Püree	Hühnerfrickassee dazu Reis	Spinatauflauf vegetarisch mit Kartoffelwürfeln und Käse überbacken	<b>Salat 2 - 4,10 €</b> Thunfischsalat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Bohnen, Thunfisch, Zwiebeln, Ei u. Joghurt Dressing
<b>Mi. 23.10.</b>	Spaghetti mit Bolognese	Hähnchenfilet mit Erbsen, dazu Kartoffeln und Geflügelsoße	Gemüseteller der Saison mit Kartoffeln und Butter-Semmelbrösel	<b>Salat 3 - 4,10 €</b> Griechischer Salat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Mais, Paprika, Ei, Feigwürfel und Joghurt Dressing
<b>Do. 24.10.</b>	Zwiebelbraten in deftiger Bratensoße dazu 3 Semmelknödel	Kartoffelsalat mit Jagdwurststreifen, dazu Bockwurst und Senf	Nudelauf mit buntem Gemüse und Käse überbacken	<b>Salat 4 - 4,30 €</b> Matjessalat Matjes, Paprika, Saure Gurke, Apfel
<b>Fr. 25.10.</b>	Gepökelte dicke Rippen dazu Kartoffeln, Sauerkraut und Bratensoße	Seelachs Natur auf Karottengemüse dazu Reis und Kräutersoße	Vegetarisches Nasi Goreng mit Vollkornreis, Kürbis, Erbsen und Knoblauch	
<b>Sa. 26.10.</b>	Schweinehälftenbraten dazu Bohnen, Kartoffeln und Bratensoße			
<b>So. 27.10.</b>	Gefülltes Hähnchen „Fürsterin“ dazu Brokkoli, Kartoffeln und Geflügelsoße			

**Angebot 1** 5,00 € / Senior 3,90 €  
**Wellfleisch mit Sauerkraut** dazu Kartoffeln und deftige Brühe

**Angebot 2** 6,50 € / Senior 4,70 €  
**Rotbarschfilet auf Blattspinat** dazu Zitronenbuttersoße und Ingwer-Butter-Gnocchi

**Dessert - 1,40 €**  
Apfelstückchen Kompott

Sie erreichen uns unter  
Tel. 035200/2 32 99  
Fax 035200/2 86 88 Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr  
www.flinke-pfanne.com  
flinke-pfanne@gmx.de

Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus.  
7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung.  
Pauschale extra 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen. Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

# Freie Evangelische Grundschule öffnete die Türen und feierte Anerkennung

In der Freien Evangelischen Grundschule Radeberger Land stand am letzten Septemberwochenende die Welt auf dem Kopf: Das Schulhaus war an einem Samstag geöffnet, Blätter wurden an Bäume gehängt und Eltern „drückten die Schulbank“. An einem Tag der offenen Tür, bei dem gleichzeitig noch die Zertifizierung als „staatlich anerkannte Ersatzschule“ gefeiert wird, ist eben alles ein bisschen anders. So bekam der frisch gepflanzte Hofbaum ein neues Blätterkleid mit Wünschen für die Schule. Außerdem präsentierten die Kinder im Rahmen des Festaktes, durch den Dr. Antje Junghanß als Vorstandsmitglied des Trägervereins führte, zusammen mit dem Schulteam ein kleines Programm. Anschließend ließen sich die Gäste von den Schülern durch das Gebäude führen. Schule, Hort und Verein stellten sich in einer Präsentation vor. Weitere Einblicke in das Konzept der Freien Schule erhielten die Besucher bei der Besichtigung von Schülerarbeiten und Lernmaterialien sowie in Gesprächen mit Eltern, Schülern, Lehrern und Vereinsmitgliedern. Zusätzlich hatten Kinder und Erwachsene die Möglichkeit, sich bei Spiel-, Lern- und Bastelangeboten selbst auszuprobieren.



Bei strahlendem Sonnenschein und selbstgemachten Kuchen, Suppe oder Bratwurst wurden viele schöne Gespräche geführt und zukünftige Grundschulleitern und Erstklässler konnten sich zu Schul- und Vereinsleben informieren sowie Anmeldeunterlagen mitnehmen. Diese stehen zusätzlich auf der Webseite der Einrichtung (www.csvl-ev.de) zur Verfügung und werden noch bis 31. November entgegen genommen. Ein herzliches Dankeschön an alle Besucher und helfenden Hände für einen wunderschönen Samstag und die Glückwünsche sowie Präsente zur Anerkennung. Infos zur Schule: Die Freie Evangelische Grundschule Radeberger Land mit integriertem Hort finden Sie in Grobkrummsdorf. Reformpädagogische Methoden sowie christliche Werte prägen hier die tägliche Arbeit. Schulträger der einzigen Schule ist der 2014 gegründete Christliche Schulverein Radeberger Land e.V.. Mehr dazu auf der Webseite der Schule: www.csvl-ev.de.

**Text & Fotos: Corina Mai, Vorstand Christlicher Schulverein Radeberger Land e.V. Träger der Freien Evangelischen Grundschule Radeberger Land**

# Überraschungsbesuch mit großer Geste

„Gemeinsam etwas gestalten, etwas erreichen, etwas bewegen und für die Zukunft im eigenen Wohnort einstehen.“ Mit diesem Leitsatz und dem daraus entstandenen Basar rund ums Kind, der zweimal im Jahr durch ehrenamtliches Engagement auf die Beine gestellt wird, hat sich in Arnsdorf eine echte Institution entwickelt. Im nächsten Jahr findet die Kindersachenbörse bereits zum 15. Mal statt. Der diesjährige Herbst/Winter Basar wurde wieder mehr als gut angenommen, wie wir vom Organisationsteam erfahren. „Wir konnten gar nicht allen Anfragen nach einer Verkäufersnummer gerecht werden. Auch der Basar an sich war mehr als gut besucht. Dieses Projekt darf auf jeden Fall gern nachgemacht werden, wir freuen uns immer wieder darüber, dass es so gut ankommt“, erzählt uns Ute Frey am Freitag, dem 11.10.2019 in der Kita am Karswald. Genau hier sollte nämlich ein kleiner Überraschungsbesuch stattfinden. Die Kinder sind an diesem Tag zu Hause geblieben, die Einrichtung zwecks einer Weiterbildung geschlossen. Das Erzieherteam sitzt seit Stunden im Gemeinschaftsraum und folgt den neuen Ansätzen für die Arbeit mit den Kindern. So stellte Andreas Reupert, Leiter der Einrichtung auch das Projekt Zahlenwelt vor, welches pädagogisch sehr gut bewertet ist, für die Arnsdorfer Kita aber leider mo-



mentan nicht finanzierbar ist. Nur einen Materialsatz ist vorhanden. Doch dann kommt das Team des Basars dazu, bedankt sich bei den Erzieherinnen und Erziehern, welche zum Basar am 20./21.09.2019 so fleißig geholfen haben und übergibt einen Spendenscheck mit sage und schreibe 725,22 Euro. Die Zahlenwelt kann also doch einzug halten, das ist einen riesigen Applaus wert. Und auch der Hort der Grundschule freut sich über 725,22 Euro für eine neue Balancierstrecke im Außenbereich. Den Scheck nahm Hortleiterin Frau Granzow stellvertretend entgegen. Der Kindergarten Fischbach bekam ebenfalls den dicken Scheck, welchen Frau Schiemann stellvertretend entgegen nahm. Hier soll das Geld für die Umgestaltung des Krippengartens verwendet werden. Das Vorhaben soll bis zum Jubiläumsjahr der Einrichtung 2021 abgeschlossen sein. Es war ein freudiger Start in das Wochenende und man war sich einig, dass man gemeinsam wirklich viel erreichen kann.

**Text & Foto: Red.**

www.tierarztpraxis-ehrllich.de

## TIERARZTPRAXIS Langebrück

Dr. med. vet.  
Mathias Ehrlich Tierarzt

Beratung - Qualität - Kompetenz - Vertrauen

Lessingstraße 23 • 01465 Dresden  
Telefon 035201 7300 • Telefax 035201 730270  
info@tierarztpraxis-ehrllich.de

- Ultraschall • Röntgen • Blutanalyse
- Osteosynthese • EKG • Geriatrie • Lasertherapie
- und -chirurgie • Zahnbehandlung
- Auslandsberatung • Endoskopie • Tierpension

**Öffnungszeiten:**  
Montag bis Samstag 09.00 - 11.00 Uhr  
Montag bis Freitag 16.00 - 19.00 Uhr

Außerhalb der Sprechzeiten nach telefonischer Vereinbarung!

# Aktiv durch die Herbstzeit

## „Durchgewärmt in den Herbst“

Rund um den Backofen im Botanischen Blindengarten Radeberg

Am Samstag, dem 26. Oktober 2019, 11.00 bis 16.00 Uhr, verabschiedet sich der Botanische Blindengarten Radeberg für diese Gartensaison mit einem besonderen Gartenöffnungstag von seinen Besuchern. „Durchgewärmt in den Herbst“ - unter diesem Motto freuen wir uns auf eine Begegnung am angeheizten Backofen.



Frisch gebackenes Brot, Bratwurst, heiße Getränke und frischer Zwiebelkuchen sorgen für eine gemütliche und genussvolle Atmosphäre.

Der Basarverkauf bietet besondere herbstliche Produkte und Adventsartikel an, die von taubblinden Menschen gefertigt wurden. Wir laden alle Freunde, Besucher und Gäste herzlich ein, diesen Tag mit einem Spaziergang im herbstlichen Garten zu genießen. Die nächste Möglichkeit zu einem Besuch besteht zur Zeit der Kame-lienblüte im Januar 2020.

Detaillierte Informationen dazu gibt es unter [www.taubblindendienst.de](http://www.taubblindendienst.de).

## Rezept des Monats: Kikok-Hähnchen-Steak indisch

Zutaten:

4 Kikok-Hähnchen-Steaks (Schenkel ohne Knochen mit Haut), 8 Scheiben Limetten, Garam Masala oder Chili-con-Carne-Mischung, etwas Öl

Zubereitung:

Von jedem Kikok-Hähnchen-Steak die Haut vorsichtig mit einem Messer anheben und jeweils zwei frische Limettenscheiben unterschreiben. Mit Garam Masala würzen. Wer es nicht so scharf mag, kann alternativ eine

Chili-con-Carne-Würzmischung verwenden. Anschließend Öl in der Pfanne erhitzen und die Hähnchen-Steaks von beiden Seiten etwa 15 Minuten anbraten. Als Beilage schmeckt frisches, knuspriges Baguette. Gemüseliebhaber können auch Zucchini, Zwiebeln und Kirschtomaten würfeln, zusammen in etwas Olivenöl anbraten und als Topping über jedes Steak geben.

Weitere Rezepttipps:

[www.kikok.de](http://www.kikok.de) (djd-mk)

Foto: djd-mk/Borgmeier/Zobel-Fotografie



## ASKLEPIOS MVZ Gesundheitszentrum Radeberg

Werte Patientinnen und Patienten,

auch in diesem Jahr möchten wir Sie an die **saisonale Gripeschutzimpfung** erinnern. Die Impfung kann jederzeit zu unseren Sprechstundenzeiten erfolgen, eine Voranmeldung ist nicht nötig. Bitte vergessen Sie Ihren Impfausweis nicht.

Dr. Heike Siepker und Dr. Matthias Klein



MVZ Radeberg – Hausarztpraxis Radeberg

Pulsnitzer Straße 60 / Haus E

01454 Radeberg

Tel.: 03528/ 459 470

(erreichbar während der Öffnungszeiten)

Fax: 03528/ 459 471

Mail: [mvzh.radeberg@asklepios.com](mailto:mvzh.radeberg@asklepios.com)

## Stimmungsvolle Atmosphäre und Erlebnis-Shopping vom Feinsten beim LebensArt Herbstzauber

Vom 25. bis 27. Oktober im Schlosspark von Großharthau.

Schönes für Haus und Garten und besondere Spezialitäten aus kleinen Genuss-Manufakturen.

Mit einer stimmungsvollen Beleuchtung der herbstlichen Bäume im Park und jeder Menge funkelnder Lichter an den Ständen der einzelnen Aussteller verwandelt sich der Schlosspark von Großharthau in ein Einkaufsparadies vom Feinsten. Vom 25. bis 27. Oktober gastiert der Herbstzauber der LebensArt erneut in der kleinen Gemeinde zwischen Dresden und Bautzen. Beste Unterhaltung für die ganze Familie ist dabei garantiert, wie die Veranstalter, das Lübecker Unternehmen Das



AgenturHaus GmbH versprechen. Rund 130 Aussteller haben aktuell ihre Teilnahme bereits bestätigt, wie die beiden Projektleiter Christian Schlender und Ulla Hiltafski verlauten lassen. Erneut haben sie sich mit ihrem Team auf die Suche nach Besonderem gemacht und sind fündig geworden: „Wenige Wochen vor Weihnachten, inmitten der dunklen Jahreszeit, stehen viele kleine Geschenke und Dekorationen im Mittelpunkt. Mit funkelnden Deko-Objekten und kleinen Genuss-Reisen in alle Welt entführen wir die Besucher in ein zauberhaftes Lichtermeer im Schlosspark“, so Hiltafski.

Das Spektrum der herbstlichen Veranstaltung ist dabei überaus vielfältig. Der Trend, den Garten als erweiterten Wohnraum zu nutzen, ist auch im Herbst und Winter ungebrochen. Mit Gartenkaminen oder beheizten Stehtischen wird die Terrasse auch in der dunklen Jahreszeit zum Treffpunkt für ein gemütliches Zusammensitzen mit Freunden. Wellness in seiner schönsten Form versprechen die energie-optimierten Whirlpools und Infrarotkabinen, die Entspannung an 365 Tagen bieten. Und wen es dennoch nicht nach draußen zieht, der schmückt seinen Garten mit Lichtobjekten und winterlichen Dekorationen. So wird der Blick nach draußen auch dann zum Vergnügen, wenn es mal nicht grünt und blüht!

Große Objekte präsentiert der Garten- und Landschaftsbauer Bodo Langer von der Steinhof Galerie aus Potsdam. Für seine außergewöhnlichen Felsstein-Brunnen wählt er die Findlinge und Naturfelsen persönlich aus, meist in schwedischen Steinbrüchen. Das Element Wasser integriert er nahezu unsichtbar, es scheint, als ob eine Quelle dem Fels entspringt. Je nach Wunsch mit oder ohne Teich sorgt er für ein beruhigendes Plätschern im Garten, das auch die Tierwelt erfreut. Die individuellen Brunnen präsentiert er beim Herbstzauber in Großharthau. Holzkunst der ganz besonderen Art demonstriert Heiko Wussow aus Bad Malente. Mit groben und feinen Schwertern der Kettensäge

fertigt er Skulpturen aus Holz. Dabei hat er sich auf „tierische“ Motive spezialisiert. Insbesondere Eulen und die damit verbundene Mythologie haben es ihm angetan. Der Eulensäger, wie er sich selbst nennt, zeigt in täglichen Vorführungen wie filigran er die Kettensäge beherrscht. Kuschelig geht es

am Stand von Christina Kubasch und Jörg Fiedler vom Alpakagarten Königsbrück zu. Die beiden, die am Rand der Königsbrücker Heide eine Alpakaherde halten, bieten beim Herbstzauber flauschig wärmende Accessoires. Mit Socken, Mützen und Schals aus dem zarten Flaum der Andenbewohner lassen sich selbst tiefste Temperaturen mit Bravour ertragen.

Eine große Auswahl hübscher Geschenke für das herannahende Fest bieten auch die vielen weiteren kleinen Manufakturen, die Christian Schlender und Ulla Hiltafski sorgfältig ausgesucht haben. „Uns ist wichtig, dass jeder etwas Schönes beim Herbstzauber finden kann. Von der handgefertigten Seife aus der Provence bis hin zu edlem Schmuck ist für jedes Salär das Passende zu haben“, so Schlender.

Genuss in seiner schönsten Form bieten dabei auch die Anbieter von Spezialitäten aus aller Welt: Stüffige Weine aus südlichen Destinationen, softweiches Mandelgebäck aus Italien, Gewürze aus dem Orient und deftiges aus dem Alpenland;

Ein Besuch beim Herbstzauber gleicht einer kulinarischen Reise über verschiedene Kontinente. Dass dabei auch das Schlemmen vor Ort nicht zu kurz kommt, ist selbstverständlich. Duftende Waffeln und



Punsch verlocken zum Genuss. Fleischliebhaber kommen beim knusprigen Schwein am Spieß auf ihre Kosten. Vegetarier bei frischen Reibekuchen oder Flammkuchen mit Spinat. Natürlich dürfen auch Kaffee und Kuchen nicht fehlen bei den köstlichen Gaumenfreuden, die im herbstlich gefärbten Schlosspark zum Verweilen einladen.

Der Herbstzauber im Schlosspark von Großharthau ist von 25. bis 27. Oktober geöffnet.

Am Freitag und Samstag öffnet die Messe jeweils von 10.00 bis 19.00 Uhr, am Sonntag von 10.00 bis 18.00 Uhr. Der Eintritt für Erwachsene beträgt acht Euro. Kinder bis einschließlich 15 Jahre erhalten in Begleitung Erwachsener freien Eintritt. Weitere Informationen können unter [www.lebensart-herbstzauber.de](http://www.lebensart-herbstzauber.de) abgerufen werden.

Text & Fotos:  
Das AgenturHaus GmbH

## RÄUMUNGSVERKAUF

Wir schließen am 23. Oktober 2019  
Auf alles 50% - 70% Rabatt

Uhrmachermeister F. Nitzsche  
Hauptstrasse 50 | 01454 Radeberg  
Tel. (03528) 442602

## Häusliche Kranken- und Altenpflege Schwester U. Böhm

Inh. Peggy Böhm/Yvette Püschel GbR

Hauptstr. 57 01454 Radeberg

Was tun Sie, wenn sich Ihre Lebenssituation verändert und Sie auf Pflege angewiesen sind?

Da ist es gut zu wissen, dass es Menschen gibt, die mit ihrer Erfahrung und Professionalität helfen, diese veränderte Lebenssituation zu meistern und das in Ihrer gewohnten heimischen Umgebung.

Grund- und Schwerstpflege  
Beratung und Beratungsbesuche  
Behandlungspflege

Vermittlung von:  
Hauswirtschaftlicher Versorgung

Essen auf Rädern

Wäscheservice

Hausnotruf

Med. Fußpflege und Friseur

Sind Sie interessiert?  
Dann rufen Sie uns doch einfach an.  
Tel. 03528/ 41 17 05

TAG und NACHT  
erreichbar

## LIFTTECHNIK ELBIN

Ihr regionaler Fachbetrieb  
mit Treppenliftausstellung

Gern auch Beratung bei Ihnen zu Hause, Einbau + Service

Telefon: 03528 - 415 3105

Ullersdorfer Hauptstraße 10, 01454 Ullersdorf (bei Radeberg)

Bezuschussung bis 4.000,-€ durch Pflegekasse möglich

## www.happy-buddy.de

Tel. 0163 / 716 22 17  
Hundeservice und Training  
Geführte Hundwanderungen



## Friedrichs Restaurant

Am Golfplatz 1 • 01454 Ullersdorf  
Tel 03528 2269528



Öffnungszeiten ab 29.10.2019

Ruhetage Di + Mi • Mo / Do / Fr 12 bis 20 Uhr (bei Bedarf auch länger)

Sa / So 10 bis 20 Uhr (bei Bedarf auch länger)

Unsere Highlights für Sie!

Für unsere Veranstaltungen bitten wir um Vorbestellung.

<b>Wilder Donnerstag</b>	jeden Donnerstag ein Wildgericht mit einem Getränk für 9,80 €
<b>Sonntagsbrunch</b>	am 03.11.2019 und 01.12.2019 von 10.00 bis 15.00 Uhr
<b>Martinsgansessen</b>	17.11.2019 ab 18.00 Uhr
<b>Weihnachtsfeiertage</b>	geöffnet am 25.12.2019 und 26.12.2019 von 11.00 bis 18.00 Uhr
<b>Neujahrsbrunch</b>	am 01.01.2020 von 10.00 bis 15.00 Uhr

## VAMED Therapiezentrum am Schwedenstein

Physio- & Ergotherapie,  
Ernährungsberatung,  
Präventionskurse, Wellness,  
Ihr Partner für Betriebliches  
Gesundheitsmanagement.

[www.vamed-gesundheit.de/schwedenstein](http://www.vamed-gesundheit.de/schwedenstein)



## Mit Mood Food durch den trüben Herbst

Wenn im Herbst die Tage kürzer und trüber werden, schlägt das aufs Gemüt und vielen verblasst das Lächeln im Gesicht. Doch mit „Gute-Laune-Essen“ lässt sich der Kummer ganz einfach runterschlucken. Das Hormon Melatonin, welches in der dunklen Jahreszeit vermehrt gebildet wird, senkt den Serotoninspiegel im Körper und macht uns so schlapp und antriebslos. Serotonin ist der Gegenspieler von Melatonin und wird deswegen auch „Glückshormon“ genannt. Da man Serotonin leider nicht direkt zu sich nehmen kann, brauchen wir ersatzweise den Eiweißbaustein Tryptophan. Dieser wird nämlich im Gehirn zu Serotonin umgewandelt. Verschiedene Lebensmittel, das sogenannte „Mood Food“ (Glücksessen), können effektiv dabei helfen, die körpereigene Produktion von Serotonin anzukurbeln. Wahre Glücksbringer sind z. B. Ingwer, Chili, Vanille, dunkle Schokolade, Fisch, Cashewkerne, Paranüsse, Eier, Dinkel und Weizenkleie. Aber auch Quark und Käse – diese liefern zusätzlich Vitamin D, das in der dunklen Jahreszeit ebenfalls Mangelware im Körper ist.

Anne Mitzscherling, Diätassistentin  
VAMED Therapiezentrum am Schwedenstein

# Herbstliche Partystimmung in Seifersdorf



Im Wachauer Ortsteil Seifersdorf wurden bereits seit zahlreichen Jahren verschiedene Veranstaltungen, wie zum Beispiel die Sommer- und Wintersonnenwende, das Pfingstfußballturnier sowie das Frühlingsfest von der Gemeinschaft im Ehrenamt organisiert. Diese Traditionen waren im Begriff auszusterben. Es drohte ein bedeutendes Stück der jahrelangen Ortsgeschichte verloren zu gehen. Damit dies nicht geschieht, wurde im Jahr 2017 durch die Unterstützung von 30 Gründungsmitgliedern der Verein „Dorfclub Seifersdorf e.V.“ gegründet.

Mitbegründer Thomas Tietze (25 Jahre) sagte: „Derzeit engagieren wir uns in erster Linie für die Durchführung und Erhaltung der traditionellen Veranstaltungen. Auch die geselligen Zusammenkünfte in unseren Räumen im Schlosskeller kommen dabei nicht zu kurz.“ Des Weiteren haben wir dieses Jahr in Zusammenarbeit mit dem Bauhof und der Jugendfeuerwehr den Zaun vom Kinderspielplatz im Schlosspark Seifersdorf saniert. Für die Zukunft stehen bereits weitere solcher Projekte in Planung. Aktuell besteht der Verein aus 38 Mitgliedern, bei denen das Alter natürlich keine Rolle spielt. So sagt auch unser Mitglied Ralf Vogel (51 Jahre): „Wir suchen natürlich jederzeit weitere aktive Mitstreiter, die das gemeinsame Dorfleben noch interessanter gestalten möchten.“ Überzeugen Sie sich gern bei der nächsten Veranstaltung vom Dorfclub Seifersdorf,

dem **Halloween-Warm-up am 26.10.2019 im Schloss Seifersdorf**. Seit mehreren Jahren bereits fester Bestandteil, wurde das Fest durch die zahlreichen Ideen der Mitglieder dieses Mal komplett neu gestaltet. 15.00 Uhr beginnt das Familienfest mit Kinderdisco, Bastelstrecke und Gruselwanderung durch den Schlosspark. Ab 21.00 Uhr legt DJ FloMusics für Jung und Alt auf.

Text & Fotos: Dorfclub Seifersdorf e.V.

## 90 Jahre Volksheim Lomnitz Kommen nach sonnigen Zeiten jetzt die dunklen Wolken?



Vom 02. bis 06. Oktober 2019 feierten die Lomnitzer gemeinsam mit zahlreichen Gästen das 90-jährige Bestehen ihres Volksheimes. Ein abwechslungsreiches Programm für Jung und Alt sorgte an diesen Tagen für beste Unterhaltung. Erinnerungen an längst vergangene Zeiten, wie Schuleingangs- oder Jugendweihfeiern, LPG-Vergnügen oder Vereinsversammlungen, wurden bei so manchem Besucher wieder wach. Doch nach den turbulenten Tagen wird es nun wieder ruhiger in den geschichtsträchtigen Räumen.

Seit 1936 befindet sich das Gebäude in Gemeindebesitz. Nach dem Weggang des letzten Gaststättenbetreibers, vor etwa sieben Jahren, haben sich leider keine Interessenten mehr für die Bewirtschaftung des Hauses gemeldet. Gastraum, Küche und Wohnung sind seitdem verwaist. Momentan werden die Räumlichkeiten hauptsächlich vom Lomnitzer Carnevals Club e.V. für Training und Veranstaltungen genutzt und gelegentlich finden Vereinsversammlungen oder private Feierlichkeiten auf dem kleinen Saal statt.

Nun hat jedoch der Zahn der Zeit gewaltig in und am Gebäude genagt und es sind erhebliche Investitionen vonnöten. Doch die Gemeindekasse ist leer und das vom Gemeinderat im Jahr 2018 beschlossene Haushaltsstrukturkonzept beinhaltet den Verkauf des Volksheimes.

Schon seit Monaten arbeiten Gemeindeverwaltung, Gemeinderat und Ortschaftsrat gemeinsam an einer Alternative zum Verkauf. Oberste Prämisse ist die Erhaltung des großen Saales, da Veranstaltungsräume in dieser Größe bekanntlich kaum noch vorhanden sind. Viele Ideen, die mit einer höheren Wirtschaftlichkeit verbunden sind, stehen im Raum, scheitern aber an der Finanzierung der erforderlichen Investitionen.

Ein treuer Mieter im Volksheim ist der Lomnitzer Carnevals Club e.V. Mehrmals in der Woche üben die Tanzgruppen des Vereins auf dem großen Saal für ihre jährlichen Faschingsveranstaltungen. Kinder und Jugendliche trainieren in altersspezifischen Gruppen unter der Leitung erfahrener Vereinsmitglieder. Ohne Frage leistet der LCC damit einen wichtigen Beitrag zur Förderung der Kinder- und Jugendarbeit im gesamten Gemeindegebiet und auch darüber hinaus. Zudem begeistert seit vielen Jahren die Funkgarde des LCC mit ihren großartigen Tanzeinlagen zahlreiche Faschingsgäste aus nah und fern.

Damit solche Traditionen nicht sterben müssen suchen Gemeindeverwaltung, Gemeinderat und der Ortschaftsrat Lomnitz intensiv nach Menschen, die sich persönlich, materiell und finanziell, für den Erhalt des Volksheimes in Lomnitz mit seinem besonderen Charakter engagieren möchten. Nur mit idealistischer Unterstützung kann das Volksheim - so wie es jeder kennt und liebt - erhalten bleiben und hoffentlich im Jahr 2029 das 100-jährige Jubiläum gefeiert werden.

Möchten Sie Ihre Unterstützung anbieten oder haben Sie hilfreiche Ideen? Dann stehen Ihnen Bürgermeister Veit Künzelmann und Ortsvorsteher Helmar Heine unter folgenden Kontakten gern zur Verfügung:

Gemeinde Wachau: Tel.: 03528 4808-0 oder E-Mail: info@wachau.de  
Ortschaftsrat Lomnitz: E-Mail: ortschafsrat.lomnitz@wachau.de

Text & Foto: Gemeindeverwaltung Wachau

## Fackelschein, Mondlicht und ein Zapfenstreich



Der Marktplatz lag im Dunkeln, Anspannung und Neugier war zu spüren. Ein historisches Zelt mit altertümlich gekleideten Gestalten hatte wohl gerade eine Zeitreise ins Hier und Jetzt unternommen. Der Oberbürgermeister stand mit dem Leiter des Spielmannszuges, Jens Burkon, auf dem Podest, um dem Erwachsenenzug zu lauschen, der wenige Minuten später den sächsischen Zapfenstreich und weitere Stücke aus dem Repertoire des Traditions-Spielmannszuges spielen sollte. Geleitet wurden die rund 45 Spielleute durch 20 Mitglieder des Kinderspielmannszuges, die mit ihren Fackeln die Nacht er-



leuchteten. Rund um das abgesteckte Areal säumten interessierte Radeberger und Besucher aus Nah und Fern den Marktplatz. So etwas erlebt man wohl auch nicht alle Tage. Alles lief wie geplant und auch das Abschlussfeuerwerk sorgte für viel Begeisterung. Ein wirklich beeindruckendes Geschenk, welches die Stadt Radeberg zum 800-jährigen Jubiläum damit erhalten hat.

Text & Fotos: Red.

## Herbstferien sportlich eingeläutet



Der letzte Schultag vor den Herbstferien wurde für Schülerinnen und Schüler im Radeberger Raum nochmal sportlich. Am Freitag kamen 222 Läufer beim Herbstlauf im Epilepsiezentrum Kleinwachau zusammen. Die dortige Förderschule organisierte diesen sportlichen Rundkurs auf dem Gelände der Einrichtung. Neben den Förderschülern waren bei dem inklusiven Event auch Schüler der Grundschule Liegau-Augustusbad, der Ludwig-Richter-Oberschule Lotzdorf und der Astrid-Lindgren-Schule aus Dresden dabei. Es wurde eine Stunde gerannt, gelaufen oder im Rollstuhl gerollt. Für jede Runde gab es einen Stempel.



Text & Fotos: Epilepsiezentrum Kleinwachau

## Service ganz in Ihrer Nähe

Sat-Anlage defekt?



Satmontage  
Wir planen, montieren,  
installieren und reparieren.

**EP:Elektronik Richter**  
Radeberger Straße 32, Wachau, Tel. 03528-441257

- Aus schön macht Schöner. -

**Karsten Eckert**

Ihr Malermeister  
Jagdweg 33 • 01454 Großberkmannsdorf  
Tel. 0172 - 4585377

info@malermeister-karsten-eckert.de

**PARKETT FRITSCH**  
Galileeweg 13  
01454 Radeberg  
Tel.: 03528 / 45 29 19  
Fax: 03528 / 45 29 20  
Handy: 0170 / 866 13 39  
Parkettverlegung, schleifen und versiegeln

**ANDREAS SCHNEIDER**  
Dachdeckermeister  
01454 Wachau, Teichstr. 43  
Tel. 03528/ 44 59 17  
01920 Steina, Hauptstr. 75a  
Tel. 035955/ 851-0  
mail: AS.Wachau@t-online.de  
Dach • Dachklempner • Gerüst • Schornstein • Solar  
Einblasdämmung • VELUX®-geschulter Betrieb

**GAS - WASSER - HEIZUNG HOMFORCÄDER GÖPFERT**  
Solar Komplettbäder Wärmepumpentechnik  
Am Feldhaus 1 - 01454 Liegau-Augustusbad  
Tel. 03528/48 76 55 Fax 03528/48 73 416  
www.geilebaeder.de Mobil: 0173/94 35 935

01454 Radeberg, Oststraße 1e  
Tel. 03528/ 44 14 04  
Entsorgung von Bauschutt, Sperrmüll, Industrieabfällen und Grünschnitt  
Lieferung von Sand, Kies und Splitt  
Ankauf von Buntmetall Schrott und Papier usw.  
**Zumpe**  
Entsorgungs- & Verwertungs-GmbH

**PC-Service und Werkstatt**  
Professionelle Datensicherung mit Soft- und Hardwarelösungen  
Telefon: 03528 - 452 807  
Klaus Lehmann Bahnhofstr. 1 Radeberg

**Radeberger Dachdecker Teich & Voigt GmbH**  
Am Gewerbegebiet 13 01477 Arnsdorf  
Tel. 035200/20 666  
info@radebergerdachdecker.de

**SCHMIDT GRUPPE**  
Alle Hauptstraße 23 - 01454 Großberkmannsdorf  
Schmidt Erdbau GmbH Tel. 03528 / 48 12 0 www.schmidt-erdbau.de  
SCHMIDT-ZIEGEL-HAUS Tel. 0351 / 40 43 816 www.schmidt-ziegelhaus.de  
RBM Tel. 03528 / 41 72 47

Schreibwaren - Textildruck & Werbung  
**Alles für die Schule**  
KOPIEREN, DRUCKEN, LAMINIEREN ...  
Unser Tipp für's ganze Jahr:  
Buchumschläge maßgeschneidert ohne Schadstoffe, wieder abnehmbar, ohne Rückstände (auch vor Ort in Schulen)  
Hauptstraße 16 • 01454 Radeberg  
e-mail: extraprint@online.de Telefon: 0 35 28 / 22 99 514

**Neumann's Hundetagesstätte**  
Forststraße (Sportplatz, Fun-Fun)  
01328 Dresden-Weiβig  
Telefon 0173 - 4 33 54 16  
www.neumanns-hundetagesstaette.de  
Mo - Fr 8.00 - 18.00 Uhr  
Sa 14.00 - 15.00 Uhr Welpenspielstunde

## Hinweis aus der Kleiderkammer des Bündnis Radeberger Land e.V.



Das Team der Kleiderkammer möchte darauf hinweisen, dass nun auf Herbst- und Winterbekleidung umgestellt wurde. Desweiteren wird keine Sommerbekleidung mehr entgegen genommen. Spenden können gern während der Öffnungszeiten abgegeben werden.

### Kleiderkammer

wird vom Bündnis Radeberger Land e.V. betreut und befindet sich auf der  
**Dr.-Rudolf-Friedrichs-Str. 24**  
in Radeberg  
**Öffnungszeiten:**  
Donnerstag 10.00 - 12.00 Uhr  
Freitag 14.00 - 17.00 Uhr

Text & Foto: Red.

## Wettbewerbspreise in der Westlausitz vergeben

Am 10.10.2019 wurden in der Hofescheune in Brettnig die Preisträger des diesjährigen Westlausitz-Wettbewerbs prämiert.

Viele glückliche Gesichter waren am Donnerstagabend in der Hofescheune in Brettnig zu sehen. Der Westlausitz e.V. prämierte an diesem Abend in vier Kategorien die Preisträger des diesjährigen Wettbewerbs zum Thema „Ehrenamt“. 13 Preise, 4 Sonderpreise und 11 Anerkennungen im Wert von insgesamt ca. 17.000 Euro konnten vergeben werden.

In der Kategorie „Zukunft sichern“ wurde die Spielgemeinschaft Gojko Mitić Bischofswerda für die 2019er Aufführung bei den Karl-May-Spielen in Bischofswerda in einer Kinder- und einer Jugendbesetzung mit dem ersten Platz geehrt. In der Kategorie „Gemeinschaft leben“ setzte sich der Naturbad Buschmühle e.V. mit der Rettung des Naturbades durch. In der Kategorie „Heimat bewahren“ gab es gleich zwei 1. Plätze - das Organisationsteam der Brettniger Kirmes wurde für die Organisation und Durchführung der jährlich stattfindenden Veranstaltung geehrt und der Heimatverein Pulsnitz für das Projekt „Pulsnitz historisch dokumentieren“. Im Publikumsvoting, welches im September über das Facebook-Profil der Region Westlausitz lief,



Die Preisträger des Naturbad Buschmühle e.V.

konnte sich wie auch in der Kategorie „Gemeinschaft leben“ der Naturbad Buschmühle e.V. mit der Rettung des Naturbades Buschmühle durchsetzen.

Jens Krauß, Vorsitzender des Westlausitz e.V. und Bürgermeister der Gemeinde Großharthau, kündigte an, dass die Westlausitz auch im nächsten Jahr wieder einen Wettbewerb durchführen wird und warb bereits jetzt bei den Anwesenden um zahlreiche Beteiligung.

„Das war wieder eine tolle Veranstaltung, die uns als Westlausitz e.V. darin bestärkt, auch im nächsten Jahr wieder einen Wettbewerb durchzuführen. Für uns als LEADER-Region Westlausitz ist das eine hervorragende Möglichkeit, Engagement zu würdigen und das Wir-Gefühl in der Region zu stärken.“, so Jens Krauß, nach der Veranstaltung.

Regionalmanagement Westlausitz

## Kleinanzeigen

Haus v. Privat gesucht. Bitte alles anbieten!

Fa. Manthey@gmx.de  
Tel. 0173 / 367 73 19 und 0351 / 888 26 88

Baumfällung – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf  
Tel. 0173 / 375 73 11

Eigenheim von privat gesucht. Bitte alles anbieten. Vielen Dank.  
Tel. 0152 / 21 43 80 71 oder E-Mail familie\_piontek@gmx.de

Verkaufe für Golf 1 Satz Winterreifen, 1 Jahr alt, auf Alufelgen, 195/R15, Preis n. VB  
Tel. 03528 / 44 72 38

Zuverlässiger Monteur zur Festanstellung gesucht für Montagetarbeiten in Deutschland. Gern auch ungelemt. Montage von Rauch- und Wärmeabzug  
Tel. 0172 / 366 38 58

Biete 2 Insektenschutz-Fenster, Alu-Rahmen weiß, 79 x 60,5 cm, Preis VHB  
Tel. 035200 / 241 74

Vermiete Wohnung in Arnsdorf, Erstbezug, 109 m² mit Gartentz., zentral / ruhig, S-Bahn 5 Min., Wohnküche, Bad  
Tel. 0177 / 214 64 22

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg. Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de). Weitere Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg oder bei Hofeditz Lotto/Tabak/Presse in Arnsdorf.

## Termin Tipp

### Öffnungszeiten Bibliothek Arnsdorf

Die Bibliothek Arnsdorf ist in der Zeit vom 21. Oktober bis 25. Oktober 2019 (2. Ferienwoche) nicht geöffnet.

Bibliothek Arnsdorf

### FREIZEIT DRESDEN

Samstag, 19. Oktober 2019, 12.00 Uhr

Reisevortrag „Kuba“

Klaus hat uns schon mit seinen Vorträgen über den Iran, die Alpen und die Türkei begeistert und nun entführt er uns nach Kuba. Mit kostengünstigem Mittagessen im Döner Kebab Haus, Rothenburger Straße 41. Unkostenbeitrag wird verlangt.

Sonntag, 27. Oktober, 17.00 Uhr

In der Reihe „Besondere Dresdner Hotels“

**HINTER ERLWEINS MAUERN - DAS MARITIM**  
Wieder einmal dürfen wir es uns in einem der schönsten Hotels unserer Stadt gemütlich machen. Um 17.00 Uhr beginnt die 1,5 stündige Führung extra für uns, welche wir danach bei Sekt, Orangensaft und süßen und herzhaften Snacks im schönen Ambiente des Hotels ausklingen lassen. Nach dem Kempinski, dem Pulmann und dem Bellevue, gewiss wieder ein besonderer Höhepunkt, der uns, neben viel Wissenswertem, einen gemütlichen Nachmittag und Abend beschert. Treff: bis 16.45 Uhr im Foyer; Kosten für Snacks, Orangensaft / Sekt und Führung wird verlangt.

Anmeldung ist ab sofort über

[www.freizeitdresden.de](http://www.freizeitdresden.de) möglich.

### Vortrag zur Ortsgeschichte

Der Ortschaftsrat und der Heimatverein Großberkmannsdorf laden sehr herzlich zu einem Vortrag zur Ortsgeschichte am Freitag, dem 25. Oktober 2019, um 19.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus, Alte Hauptstraße 24 in Großberkmannsdorf ein. Der Regionalhistoriker Hans-Werner Gebauer erzählt Episoden und Begebenheiten aus der Großberkmannsdorfer Geschichte.

Ortsamt Großberkmannsdorf

### Münzsammlerstammtisch in Langebrück

Am 24. Oktober 2019 findet 18.30 Uhr der nächste Sammlerstammtisch im Café des Langebrücker Bürgerhauses statt. Das Thema des Abends lautet: „Die Bedeutung der Edelmetalle Gold und Silber als Münzmetalle in der deutschen Geschichte - Gold als Mittel zur Schatzbildung“. In Zeiten von 0-Zins bzw. Negativzinsen der EZB wird die private Vorsorge der Bürger entwertet, dadurch wird die Anlage in physisches Gold für den Privatanleger wieder interessant. Das gelbe Edelmetall gilt als klassisches Kriseninvestment und ist effektiver Vermögensschutz seit Jahrtausenden. Auch viele Notenbanken u. a. China und Russland stocken ihre Goldbestände zur Absicherung von Währungsrisiken auf. Gefragt sind zurzeit wertstabile Anlagemöglichkeiten, auch zur Altersvorsorge, in physischen Gold in Form von:

- Deutschen und ausländischen Goldmünzen
- Anlagemünzen wie z.B. Krügerrand, Mable Leaf und Vreneli
- Goldbarren unterschiedlicher Stückelung ab einer 1/10 Unze

Interessierte Bürger sind herzlich eingeladen - Fragen zur Thematik werden wie immer allseitig und sachkundig beantwortet.

Rainer Korf

Münzsammlerstammtisch Dresden-Langebrück

### Olympische Ferienspiele

Vom 24. - 26.10.2019 gibt es wieder Ferienspiele in der Freien evangelischen Gemeinde in Radeberg (Steinstr.

3a). Alle Vorschüler und Schulkinder bis 5. Klasse sind herzlich eingeladen an den olympischen Ferienspielen teilzunehmen. Täglich von 10.00 - 15.00 Uhr werden wir verschiedene Wettbewerbe durchführen. Natürlich gibt es für die „Athleten“ zwischendurch eine leckere Stärkung. Dabei raten wir den Kindern zu robuster und wetterfester Kleidung. Am Sonntag, dem 27.10.2019, 10.00 Uhr sind alle Athleten mit ihren Familien zum Familiengottesdienst eingeladen. Wenn ihr dabei sein möchtet, meldet euch bitte unter 03528/4074148 (Tobias Schulz) oder per E-Mail unter [tobias.schulz@feg.de](mailto:tobias.schulz@feg.de) an!

### Mehrgenerationenzentrum Radeberg

Montag 21.10. 16.30 Uhr  
Bauch-Beine-Po Gymnastik  
Dienstag 22.10. 09.00 Uhr  
Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück  
Mittwoch 23.10. 09.30 Uhr  
Themenrunde mit Frühstück  
- Rückblick vom Radeberger 800-Jahr-Fest - der Festumzug -  
23.10. 17.00 Uhr  
Klößelpeln  
Donnerstag 24.10. 14.00 Uhr  
Yogilates  
24.10. 17.00 Uhr  
Rommé  
[mehrgenerationen-radeberg.jimdo.com](http://mehrgenerationen-radeberg.jimdo.com)  
oder unsere e-Mail: [mgz.radeberg@gmx.de](mailto:mgz.radeberg@gmx.de)

### Lock-o-motive ein Projekt des Stellwerk e.V.

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg

Web: [www.lock-o-motive.de](http://www.lock-o-motive.de)

Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche und freuen uns, wenn ihr vorbeischaut!

### Unser Thema im Oktober 2019 - Der Herbst in vollen Zügen

21.10. 15.30 - 17.30 Uhr  
Lock-o-motive on Tour -  
Spielplatz Röderstraße  
23.10. 15.00 - 17.00 Uhr  
Mädchen- und Kreativtreff -  
Wir stellen Seife her  
24.10. 14.30 - 17.30 Uhr  
Holzwerkstatt -  
Wir sägen ein Schwein aus  
24.10. 16.00 - 18.00 Uhr  
Musikwerkstatt -  
Wir üben Gitarrentabs  
25.10. 16.00 - 18.00 Uhr  
Modellisenbahnwerkstatt -  
Wir malen Figuren an

### Wiederbelebung alter Traditionen

Pfarrhof Wallroda

Wer Lust hat Gemüse für den Winter selbst zu konservieren, der ist am Sonnabend, dem 19. Oktober von 14.00 bis 18.00 Uhr herzlich willkommen. Man kann Sauerkraut, Salzgemüse oder beschwipste Walnüsse und vieles mehr haltbar machen. Ihre Materialien bringen Sie bitte selbst mit. Ein Krauthobel wird vor Ort sein.

Birgit Müller

## Für unsere Senioren

### Veranstaltungsangebote Radeberg

Begegnungsstätte „Am Markt“

21.10. 14.00 Uhr  
Gedächtnistraining: Übungen zum Training der Hirnleistung in stressfreier, lockerer Atmosphäre  
22.10. 13.30 Uhr  
Spielenachmittag  
Treff zum Brett- und Kartenspielen  
24.10. 14.30 Uhr  
Geburtstagsfeier mit den Kindern der VS-KITA Radeberger Kinderland

Begegnungsstätte „Am Heiderand“

21.10. 09.30 Uhr  
Zeichenzirkel  
14.00 Uhr  
Treffen zu Handarbeiten, reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken  
17.30 Uhr  
Seniorentanz  
22.10. 14.00 Uhr  
Spielenachmittag  
23.10. 14.30 Uhr  
Herbstfest in der Begegnungsstätte mit Herrn Mario Holzhauser (mit Anmeldung)  
24.10. 09.30 Uhr  
Seniorengymnastik  
17.00 Uhr  
Der „Kluge“ Stammtisch lädt ein...  
25.10. 08.45 Uhr  
Seniorentanz

### Seniorenachmittag in Radeberg

Nach der Sommerpause beginnen wir am Mittwoch, dem 23. Oktober 2019, 15.00 Uhr wieder mit unseren Nachmittagen für Senioren. Das Thema lautet diesmal: „Auf den Spuren bekannter Frauen aus Dresden.“ Auf Spurensuche mit Frau Susanne Kober. Sie sind herzlich eingeladen ins Haus der Adventgemeinde, am neuen Park, August-Bebel-Straße 7.

Lothar Reiche

## In ehrendem Gedenken

Du hast gewirkt, du hast geschafft, bis dir brach die Lebenskraft

Danke

für einen stillen Händedruck für tröstende Worte, gesprochen oder geschrieben, für alle Zeichen der Zuneigung, Liebe und Freundschaft, für die große Anteilnahme und das ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte.

### Gertrud Schlesier

\* 18. Juli 1929 † 30. September 2019

In Liebe und Dankbarkeit  
Ihr lieber Ehemann Günter  
die Kinder mit ihren Familien

Kleinerkmannsdorf, Oktober 2019



Ein Leben voller Höhen und Tiefen ging zu Ende.

Traurig nehmen wir Abschied von

### Dieter Weinschröder

geb. 12.01.1944 gest. 06.10.2019

In lieber Erinnerung und Dankbarkeit  
Seine Ehefrau Monika  
Sein Sohn Torsten mit Marika  
sowie Enkelkinder Stella und Maris  
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Montag, dem 28.10.2019, 11.00 Uhr auf dem Friedhof in Großberkmannsdorf statt.

Obwohl wir dir die Ruhe gönnen,  
ist voll Trauer unser Herz.  
Dich leiden sehen und nicht helfen können  
war für uns der größte Schmerz.

In Liebe und Dankbarkeit  
nehmen wir Abschied  
von unserem lieben Vater,  
Schwiegervater, Opa, Uropa,  
Bruder, Schwager und Onkel, Herrn

### Wilfried Rostek

\* 22.09.1939 † 09.10.2019

Du wirst in unseren Herzen sein  
Seine Kinder mit Familien  
Seine Geschwister mit Familien

Die Beerdigung findet im engsten Familienkreis auf dem Friedhof in Radeberg statt.

*Kai Hänchen*  
Hauptstraße 103 | 01454 Wachau  
[info@taxi-haenchen.de](mailto:info@taxi-haenchen.de)

**TAXI & MIETWAGEN**

- Kleinbus bis 8 Personen • Schülerbeförderung • Flughafentransfer
- Seniorenfahrdienst (Einkauf, Bank, Apotheke u. a.)
- Krankentransporte aller Kassen (Bestrahlung, Reha, Dialyse, Kur u.a.)

**03528 / 44 73 62 • 0170 / 46 49 798**

**Bestattungsinstitut Uwe Schuster**  
Inh.: M. Klöber

**Tag & Nacht: (035952) 31 76 6**

**Meisterbetrieb**  
Rathausstraße 4 / 01900 Großröhrsdorf  
[www.bestattungsinstitut-schuster.de](http://www.bestattungsinstitut-schuster.de)

**Filiale 01896 Pulsnitz**      **Filiale 01477 Arnsdorf**  
**Robert-Koch-Str. 6a**      **Hauptstr. 11**  
**Tel. 035955 / 72 59 8**      **Tel. 035200 / 24 67 4**

**S&D Träger Service & Dienstleistung**  
Beräumungen • Transporte • Hausmeisterdienste  
**0174 20 85 185 - [www.sd-traeber.de](http://www.sd-traeber.de)**

**WINKLER**  
Bestattungshaus  
GmbH

**Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21**  
Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • [www.bestattungshauswinkler.de](http://www.bestattungshauswinkler.de)

**Bestattermeister**  
im Familienunternehmen  
**Bestattungsregelung zu Lebzeiten**  
**Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt**

BESTATTER  
Zertifiziert und  
vom Handwerk geprüft

## Große Kreisstadt Radeberg

### Verkehrsinformation der Stadt Radeberg

- Die **Schillerstraße** wird vom **15.10. - 25.10.2019** zwischen Jurigagarin-Straße und Ernst-Thälmann-Straße voll gesperrt. Die Zufahrt zum Flügelweg bleibt gewährleistet. Außerdem wird eine halbseitige Sperrung der Schillerstraße, etwa in Höhe der Tennisanlage notwendig. Grund für die Sperrungen sind Kanalarbeiten am Mischwasserkanal.

- Ab dem **16.10.2019** wird es eine Baufelderweiterung auf der Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße geben. Die Einfahrt in die Weststraße wird dann nicht mehr möglich sein.

- Ab dem **17.10.2019** wird es eine halbseitige Sperrung der Alten

Hauptstraße kurz nach dem Kreuzungsbereich Radeberger Straße / Ullersdorfer Straße geben. Hier wird eine Bushaltestelle saniert und um ein Warthehaus ergänzt. Der Verkehr wird durch eine Ampel an der Baustelle vorbei geleitet.

- **Ab voraussichtlich dem 21.10.2019** wird in Liegau-Augustusbad ein Trinkwasseranschluss ausgewechselt, dazu ist eine halbseitige Sperrung der Wachauer Straße in Höhe der Hausnummer 5 notwendig.

Stadtverwaltung Radeberg

## Gemeinde Arnsdorf

### Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen durch die Gemeinde Arnsdorf

*Der Charakter offenbart sich nicht in großen Taten; an Kleinigkeiten zeigt sich die Natur des Menschen.*  
- Jean-Jacques Rousseau -

Allen weiteren Jubilaren, die in der Zeit vom 21. bis 27.10.2019 ihren Geburtstag feiern, wünsche ich Gesundheit, Glück und persönliches Wohlergehen.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen ist die Veröffentlichung der Namen der Jubilare nur mit deren Zustimmung möglich.

Volker Winter, 1. stellv. Bürgermeister

### Einladung Gemeinderat Arnsdorf

Sehr geehrte Gemeinderätinnen, sehr geehrte Gemeinderäte, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein.

#### 3. Sitzung

Gremium Gemeinderat Arnsdorf  
Sitzungstermin Mittwoch, 23. Oktober 2019, 19.00 Uhr  
Ort 01477 Arnsdorf, Stolpener Str. 49  
Raum Beratungsraum Mensa (bitte beachten!)

#### Tagesordnung

1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
3. Bestätigung des Protokolls der 2. öffentlichen Gemeinderatssitzung vom 25. September 2019

4. Verkauf eines gemeindeeigenen Flurstückes der Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 580/7 im Gewerbegebiet „Seeligstädter Straße Genehmigung einer Grundschulbestellung entsprechend VwV kommunale Grundstücksveräußerung vom 13.04.2017
5. Anhörung Planfeststellung für das Bauvorhaben „S 177 Verlegung südlich Großermannsdorf“ Stellungnahme Gemeinde Arnsdorf
6. Hundesteuersatzung
7. Verschiedenes
8. Anfragen der Gemeinderäte
9. Anfragen der Bürger

Volker Winter, 1. stellv. Bürgermeister

### Öffentliche Bekanntmachung

*In der 2. öffentlichen Sitzung des Technischen Ausschusses am 08.10.2019 wurden folgende Beschlüsse gefasst:*

#### Beschluss-Nr. 8/2/TA/2019

1. Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Vorbescheid - Errichtung eines Doppelhauses, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Südstraße, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 323/3 aus planungsrechtlicher Sicht nicht zu, da das Vorhaben den Festsetzungen des Flächennutzungsplanes der Gemeinde Arnsdorf (Grünfläche im Außenbereich) widerspricht.

2. Die öffentliche Zuwegung und Erschließung ist nicht gesichert.

#### Beschluss-Nr. 9/2/TA/2019

Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Neubau eines Einfamilienhauses mit Stellplätzen, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Mittelstraße, Gemarkung Fischbach, Flurstück 45/3 aus planungsrechtlicher Sicht zu.

#### Beschluss-Nr. 10/2/TA/2019

Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Erweiterung des Einfamilienhauses, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Röderstraße 19, Gemarkung Fischbach, Flurstück 129/4 aus planungsrechtlicher Sicht zu.

#### Beschluss-Nr. 11/2/TA/2019

Die Mitglieder des Technischen Ausschusses beschließen, den Auftrag für die Baumaßnahme Ersatzneubau Turnhalle Arnsdorf, Los 312 - Schlosserarbeiten in Höhe von 20.217,86 € Brutto, an

die Fa. Stahl- und Metallbau GmbH Eichler, Merzdorfer Straße 58 aus 04910 Elsterwerda zu vergeben.

#### Beschluss-Nr. 12/2/TA/2019

Die Mitglieder des Technischen Ausschusses beschließen, den Auftrag für die Baumaßnahme Ersatzneubau Turnhalle Arnsdorf, Los 330 - Malerarbeiten in Höhe von 19.927,69 € Brutto, an die Fa. Heinrich Schmid GmbH & Co. KG, Christoph-Seydel-Straße 1 aus 01454 Radeberg zu vergeben.

#### Beschluss-Nr. 13/2/TA/2019

Die Mitglieder des Technischen Ausschusses beschließen, den Auftrag für die Baumaßnahme Ersatzneubau Turnhalle Arnsdorf, Los 360 - Bodenbelagsarbeiten in Höhe von 5.102,73 € Brutto, an die Fa. Keramik Löbba Bau GmbH, Stauffenbergstraße 2 aus 02708 Löbau zu vergeben.

#### Beschluss-Nr. 14/2/TA/2019

Die Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Entwurf der 1. Änderung des Bebauungsplanes „An der Ostersäule“ im Ortsteil Lauterbach der Stadt Stolpen vom 26.08.2019 zu. Dem Vorhaben stehen keine Belange der Gemeinde Arnsdorf entgegen. Es werden keine Einwände oder Bedenken erhoben.

Volker Winter, 1. stellv. Bürgermeister

## Magie, Magie!

Wie zaubern sich Clowns am Schnellsten eine Flasche Magi? - Na, am besten mit vieeel Magiee! Und wie kann man einen Zirkusdirektor austricksen, der einem Disko machen verbieten will? Dies und vieles mehr lernten die Mädchen und Jungen der Grundschule Süd in der Woche vor den Herbstferien im 1. Ostdeutschen Projektzirkus Andre Sperlich. Bereits am Sonntag wurde mit Hilfe vieler Vatis und Muttis das Zirkuszelt aufgebaut und eingerichtet. Doch dann waren alle Schüler und einige Kindergartenkinder aus der KITA „Max und Moritz“ dran. Sie lernten auf dem Seil zu tanzen, aus einem kleinen Kaninchen ein großes zu zaubern, als Hexenmeister durch die Luft zu schweben oder als Piraten den geraubten Schatz wieder zu erbeuten. Sehr viel Gefühl und Tierliebe brauchten die Mädchen und



Jungen bei ihrer Tierdressur im Umgang mit den Tauben. Besonderen Mut mussten die jungen Fakire aufbringen. Da blieb sogar den Vatis vor Staunen der Mund offen, als sie sich mit freiem Oberkörper in Glasscherben wälzten oder ganz souverän Feuer spuckten. Auch unsere Jongleure und Akrobaten mussten enorme Ausdauer und Konzentration beim Einstudieren ihrer Nummern beweisen und die Trapezkünstler zeigten mit Anmut, aber auch Kraft, was sie in reichlich drei Tagen lernten. Denn bereits am Mittwoch wurde die erste Vorstellung durchgeführt. Alle Schüler waren sehr aufgeregt, denn die Zuschauertribünen waren voll besetzt mit neugierigen Muttis und Vatis, Omas und Opas. Nun hieß es, alles, was man gelernt hatte, möglichst ohne Fehler umzusetzen. Der riesige Applaus war für alle Mitwirkenden die größte Belohnung. Wir möchten Danke sagen an alle, welche uns in dieser Projektwoche halfen und unterstützten, unsere Kinder betreuten und Mut zu sprachen, organisatorische Dinge in die Hand nahmen und sich mit uns freuten, dass diese Woche wieder eine Besondere für unsere Schüler wurde.

Text & Foto: Jacqueline Hanitsch  
GS Süd Radeberg

**Halloween Warm Up Party**  
am **26.10.2019** ab **15.00 Uhr**  
**IM SCHLOSS-SAAL SEIFERSDORF**

15.00 Uhr Kinderdisco · Bastelstrecke · Hexenparcours  
18.00 Uhr Gruselwanderung im Schlosspark  
21.00 Uhr Disco für Jung und Alt

**FÜR DEN GROßEN DURST IST GESORGT!**  
Fassbier, Cocktails, Longdrinks, Bowle uvm.

**UNKOSTENPAUSCHALE FÜR'S KINDERLAND: 3 €**  
Snacks, Getränke & Basteln für Kinder frei!

*Für die ganze Familie*

**KOSTÜMPFLICHT!** (Wichtiges Kostüm erscheint zahlr. 2x Gruselsteuer!)

www.dorfclub-seifersdorf.de

Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion  
TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt-  
in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung  
Tel.: 0351/889613-0 www.dachbleche24.de (Ihr Produzent)

...Heizkostenabrechnungen... Betriebskostenabrechnungen...  
**PHILIPP** Seifersdorf, Kirchgasse 3  
01454 Wachau  
Telefon 0 35 28/ 41 20 20  
Fax 0 35 28/ 41 07 25  
Internet www.philipp-hke.de

HEIZKOSTENERMITTLUNG

Wärmezähler... Wasserzähler... Legionellenbeprobung... Funkablesung

**Jörg Kühnel**  
Raumausstattermeister  
Gardinen • Fußbodenbeläge • Rollos  
Polsterarbeiten • Markisen • Jalousien  
einfach schöner wohnen

01454 Radeberg, Schillerstraße 28  
Telefon 03528/ 443 537

### Lager-Produktions- Büro- und Freiflächen zu vermieten

Provisionsfrei • Flexibel • Preiswert

Gewerbeflächen 50 m<sup>2</sup> - 10.000 m<sup>2</sup>, Warm- oder Kalthalle,  
9,60 m Deckenhöhe, Laderampen, gute Anbindung  
EL Immo VV GmbH, 0172-8185718

## Langebrücker Nachrichten



# Kinderturnpokal des Turnvereins Langebrück feiert erfolgreiche Premiere

Im Geräteturnen waren die Teilnehmer gefordert / Am Start war die Altersklasse der 6- bis 13-Jährigen

In der Turnhalle der Grundschule Langebrück führte der Turnverein Langebrück (TVL) vor Kurzem seinen ersten TVL-Kinderturnpokal im Gerätturnen durch. Neben Teilnehmern des Langebrücker Vereins nahmen auch Turnerinnen des USV TU Dresden sowie der TURNados vom Jägerpark aus Dresden teil. „Leider hatten sich von den auswärtigen Vereinen nur Mädchen gemeldet, so dass unsere Langebrücker Jungs einen vereinsinternen Wettkampf austragen“, teilt Ralf Bachmann, der 2. Vorsitzende des TVL dazu mit. Die Organisatoren ziehen ein durchweg positives Fazit.

Startberechtigt waren Mädchen und Jungen der Altersklassen 6 bis 13 Jahre. Geturnt wurden die sogenannten P-Übungen (P wie Pflicht) an den Geräten Balken, Boden,



Übung am Schwebebalken.

Kampfrichter sowie natürlich die zahlreichen Zuschauer. Aber, und das sei an dieser Stelle ausdrücklich erwähnt, alle Nachwuchsturner gaben trotz sichtlicher Aufregung ihr Bestes und kämpften sich durch die Pflichtübungen. Dabei hat sich gezeigt, dass es manchem gar nicht so leicht fällt, sich Turnelemente in einer festgelegten Reihenfolge zu merken.

Bei der abschließenden Siegerehrung erhielten alle Turner eine Urkunde für ihre Teilnahme am 1. TVL-Kinderturnpokal, die jeweils Besten ihrer Altersklasse wurden mit einer Gold-, Silber- oder

Reck / Stufenreck, Sprung für die Mädchen sowie Barren, Boden, Reck, Sprung für die Jungen. Für einige Teilnehmer war es der sprichwörtlich erste Wettkampf ihres Lebens, dazu kamen eine teilweise unbekannte Umgebung, fremde Übungsleiter und

Bronze-Medaille geehrt. Bei den Mädchen siegten in den Altersklassen 6/7, 8/9 und 12/13 jeweils Turnerinnen aus Langebrück sowie in der Altersklasse 10/11 eine Turnerin der USV TU Dresden. Bei den Jungen kamen die Sieger aller Altersklassen aus Langebrück.

Zum Schluss sei allen helfenden Händen gedankt, die diesen Wettkampf ermöglicht haben. Zu nennen sind hier die Übungsleiter des Vereins: Kerstin Jakob, Ilka Ferrett, Petra Jenke, Doreen Rischer, Sophia Löffler, Tobias Müller, Richard Löffler, Susanne und Ralf

Bachmann, die wieder zahlreiche Stunden ihrer ohnehin knappen Freizeit für das Ehrenamt investiert haben. „Ein besonderes Dankeschön geht an den ehemaligen TVL-Vereinsvorsitzenden Heinz Riedel, der uns mit seiner langjährigen Erfahrung als Übungsleiter und Kampfrichter tatkräftig zur Seite stand“, so Ralf Bachmann. Natürlich gilt der Dank auch den



Auch im Sprung mussten alle Teilnehmer antreten. FOTOS:TVL

möchte ich mich ganz persönlich bei Tobias Müller bedanken. Er hat den Wettkampf im Detail vorbereitet und souverän als Wettkampfleiter fungiert“, teilt der 2. Vorsitzende dazu abschließend mit.

red/syg



Die TVL-Jungs führten einen internen Wettkampf durch.



Für einige war es der erste Wettkampf ihres Lebens.

### Aus dem Ortschaftsrat

#### Bildungsticket kann es nur für alle Kinder geben

Der Ortschaftsrat beschloss in seiner Oktobersitzung zwei zu behandelnde Vorlagen zu vertagen. Zunächst wurde der Beschluss zum Beratungsgegenstand der Rahmenrichtlinie zur Erarbeitung von Förderrichtlinien gefasst, da kein Vertreter der Landeshauptstadt anwesend war, um die Intentionen der Richtlinie zu erläutern. Die Befassung mit dem Antrag zum Dresdner Bildungsticket wurde ebenfalls vertagt. Hier monierten die Ortschaftsräte übereinstimmend bei einer Enthaltung, dass die Bedürfnisse der Langebrücker Schulkinder und Auszubildenden hinsichtlich Radebergs unter den Tisch gefallen waren. Es könnte nur ein Bildungsticket für monatlich 15 Euro „für alle Kinder“ geben, so die Ortschaftsräte aller im Gremium vertretenen Parteien.

#### Baubeginn voraussichtlich im März 2020

Gegenwärtig läuft die Vergabe des Baus eines Spielplatzes neben der alten Kläranlage an Langebrücks Hauptstraße. Mit dem Baubeginn ist im März 2020 zu rechnen, sodass in den Sommermonaten dieser neue Platz von den Kindern des Unterdorfes in Besitz genommen werden kann.

#### Parkähnliche Anlage könnte nun entstehen

Auf den Weg gebracht wurde der Antrag „Schaffung einer parkähnlichen Anlage an der Kleingartenanlage - Am Vogelkeller - im Bereich der Radeberger Straße“. Der Antrag wurde zu ständigkeitshalber an die Stadtverwaltung überwiesen.

### In Kürze

#### Langebrücker referierte beim zehnten Sächsischen Heimattag

Mit dem Vortrag „Königstreu und Gottesfürchtig“ war Langebrücks Regionalhistoriker Hans-Werner Gebauer beim zehnten Sächsischen Heimattag in Freiberg vertreten. In seinem Vortrag reflektierte er die Auseinandersetzung nach dem Ersten Weltkrieg in den Jahren 1919 bis 1923 am Beispiel Langebrücks und der Industriestadt Radeberg. Der Vortrag kam durch den vermittelten Faktenreichtum sehr gut an und wird Gegenstand von Publikationen sein.

# Feierstunde zum Jubiläum

Die Wohnstätte Haus am Karswald feiert in diesem Jahr ihr 25-jähriges Bestehen mit vielfältigen Veranstaltungen

Ein besonderer Höhepunkt war die Feierstunde am Freitag, dem 11.10.2019 im Saal des Kultur- und Sozialzentrums am Sächsischen Krankenhaus Arnsdorf. Zahlreiche Gäste, Bewohner\*innen, Mitarbeiter\*innen und Weggefährten waren der Einladung gefolgt. Die Staatssekretärin Frau Regina Kraushaar überbrachte Glückwünsche des Trägers, verbunden mit einem Dank für die geleistete Arbeit in den vergangenen Jahren. Die langjährige ehemalige Leiterin der Wohnstätte, Frau Martina Mittag, stellte in ihrer Rede die Entwicklung aus dem Langzeitbereich des psychiatrischen Krankenhauses zu einer eigenständigen Einrichtung mit modernisierten Häusern und spezialisierten Wohnangeboten sowie vielfältigen tagesstrukturierenden Angeboten dar. Ein Imagefilm zeigt die Wohnstätte heute als Lebensort für 171 Menschen, welche mit einer psychischen und / oder geistigen Beeinträchtigung hier leben. Dieses Zeitdokument und durch die Wohnbereiche gestaltete Bilder wurden in einer Kapsel sicher und fest verschlossen. Der Leiter der Wohnstätte, Herr Fink - Schurig, wies in seiner Rede abschließend auf Aufgaben und Anforderungen hin, die von uns in den kommenden Jahren bewältigt werden. Musikalisch umrahmt von Fr. Slesazek mit ihren Musikschülern und der Band der Wohnstätte „The Birkners“ fand die Feierstunde nach einem leckeren Buffet ihren Abschluss im gemeinsamen Pflanzen eines Rot-Ahorn-Baumes vor dem Haus Buche. In diesem Baum wurde unsere Zeitkapsel befestigt, in der Hoffnung, dass die Menschen, die vielleicht in 50 oder 100 Jahren ihr zuHAUSE am KARSWALD haben, durch dieses Zeitdokument von uns erfahren.



Text & Fotos: Rita Jahn, Öffentlichkeitsarbeit

# AUFRUF: BAUMVERSCHNITT SPENDEN - GEMEINSCHAFTSNEST BAUEN

Es ist geschafft. Ein 7 Meter großes Rondel aus Robinienhölzern bildet den Rahmen für einen naturnahen Bewegungs-Ort am Rand des Seifersdorfer Tals, das zukünftig von Anwohnern, Wandergruppen, Schul- und Kindergärten öffentlich genutzt werden kann. Bevor noch eine Sitzebene in das kreisrunde Nest installiert wird, braucht es eine Wandauffüllung. Wenn Sie gerade Bäume in Ihren Gärten verschneiden und ein paar größere Äste übrig haben, dann spenden Sie diese für das Gemeinschaftsneest, dass der ORLA e.V. gemeinsam mit den Eltern der Kita Himmelsleiter, Einwohnern der Nachbardörfer und mit Unterstützung durch Fischer und Jung aus Fischbach mit einer Erdbohrmaschine auf der Wegrandfläche



ORLA e.V. Nestbauaktion am TinaThal in Seifersdorf. Foto © René Plaul

der Gemeinde Wachau gen Seifersdorfer Tal für die Region Westlausitz initiiert hat. Damit greift der Kulturverein den Impuls des Künstlers Andreas Hetfeld in seiner gerade abgebauten Ausstellung im Barockschloss Wachau auf und lädt Sie zur Beteiligung am Nestbau ein. Sie können Ihre Äste selbstständig bis Ende Oktober in das Nestrondel legen oder Sie kommen am Mittwoch dem 30. Oktober um 16 Uhr mit Ihrer Ladung fürs Nest zum Kennenlernen auf eine Tasse Kaffee am Schönborner Weg 1a vorbei!

Ihr ORLA e.V. - Wir fördern Kunst, Kultur & Begegnung. www.orlakultur.de

## Unser Gewinnspiel zum Hörspielspaß mit den drei !!!

In Zusammenarbeit mit der Agentur Kühl PR und dem Hörspiel-Label Europa verlost wir wieder neue Hörspielfolgen auf CD. Diesmal gab es 4 CDs zu gewinnen, auf denen den Abenteuern der drei !!! zu lauschen ist. Wir gratulieren den Gewinnern, die wir aus allen Einsendungen ausgelost haben und separat zur Abholung informieren:

- Kerstin Pruschwitz aus Ullersdorf (Die drei !!! – Spuk am Himmel)
- Sophie Görres aus Radeberg (Die drei !!! – Spuk am Himmel)



- Stephanie Marx aus Radeberg (Die drei !!! – Original Hörspiel zum Film)  
- Angelika Wernicke aus Großberkmannsdorf (Die drei !!! – Original Hörspiel zum Film)  
Text: Red., Fotos: Kühl PR

# Stellenmarkt im Rödertal

### JETZT Zusteller/in für Tageszeitung werden!

Vollzeit oder Geringfügig  
Mit Bewegung aktiv in den Tag starten und Feierabend genießen, wenn andere zur Arbeit gehen!

**Ihr Profil:**

- zuverlässig, freundlich und motiviert
- eigenständige Arbeitsweise

**Wir bieten Ihnen:**

- Regelmäßige Arbeitszeit
- Arbeit in Wohnnähe
- Verhandeltbarer Lohn
- Pünktliche Bezahlung
- Faire Einarbeitung und Hilfestellung
- Freundliches und kollegiales Team

Interesse? Fragen? Wir freuen uns jetzt schon über Ihren Anruf!  
MV Kamenz Zustellservice GmbH - Außenstelle Radeberg, Heidestr. 70, Gebäude 104 (Servicestelle Post Modern) 01454 Radeberg  
Telefon 03528 418550 E-Mail: Radeberg@mv-kamenz.de

**VERSTÄRKEN SIE UNSER TEAM!**

### Lust zum Arbeiten?

Wir suchen für unsere Anwaltskanzlei in Radeberg Büromitarbeiter (m/w/d) in Teilzeit / auf 450,00 € Basis Gute Umgangsformen, Fleiß und PC Kenntnissen in Word und gängiger Bürosoftware wird vorausgesetzt.

**Bewerbungen nur über:**  
irisstallmach@kanzlei-stallmach.de

### Gestalten Sie mit uns die Zukunft!

Das Alten- und Pflegeheim Radeberg in kommunaler Trägerschaft der Großen Kreisstadt Radeberg verfügt über 180 vollstationäre Wohnplätze sowie 10 Plätze für rüstige und pflegebedürftige Bewohner.

Wir suchen ab **01.12.2019** für unsere vollstationäre Pflegeeinrichtung in Radeberg

#### eine Hauswirtschaftshilfe (m/w/d)

in Teilzeit mit einem Stundenumfang von 30 Stunden/Woche.

**Was haben Sie:**

- Berufserfahrung im Bereich der Hauswirtschaft oder
- Grundkenntnisse im Bereich der professionellen Reinigung unter Einhaltung der Hygienevorschriften

**Was Sie mitbringen sollten:**

- Sinn für Ordnung und Sauberkeit
- Zuverlässigkeit und Belastbarkeit
- Teamfähigkeit und selbständiges Arbeiten
- Freude im Umgang mit den Bewohnerinnen und Bewohnern
- Fähigkeit Verantwortung wahrzunehmen
- Initiative und Einsatzbereitschaft
- eigene Kritikfähigkeit und Selbstreflexion
- Verschwiegenheit und Vertrauenswürdigkeit

**Was Sie erwarten können:**

- Vergütung nach TVöD / VKA
- Betriebliche Altersversorgung
- Gute Möglichkeiten zur Fort- und Weiterbildung
- Maßnahmen der betrieblichen Gesundheitsförderung
- Qualifizierte Einarbeitung entsprechend unseres Einarbeitungskonzeptes

Wenn Sie Fragen haben oder weitere Informationen wünschen, steht Ihnen Frau Vetter (Personalleiterin) unter der Telefonnummer: 03528/435 162 zur Verfügung.

**Haben wir Ihr Interesse geweckt?**  
Dann senden Sie uns Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen an  
**Alten- und Pflegeheim Radeberg, Pulsnitzer Str. 58, 01454 Radeberg**

Senden Sie uns bitte nur Kopien Ihrer Unterlagen und verzichten Sie auf Bewerbungsmappen und Schutzfolien, da sämtliche Bewerbungsunterlagen nach Abschluss des Stellenbesetzungsverfahrens datenschutzkonform vernichtet werden. Sollten Sie Ihren Bewerbungsunterlagen einen ausreichend frankierten Rückumschlag beigefügt haben, senden wir Ihnen die Bewerbungsunterlagen gern zurück.  
Frauen sind zur Bewerbung ausdrücklich aufgefordert. Schwerbehinderte werden bei gleicher Qualifizierung und Eignung bevorzugt berücksichtigt. Des Weiteren weisen wir Sie darauf hin, dass mit der Bewerbung gleichzeitig das Einverständnis zur elektronischen Verarbeitung der persönlichen Daten bis zum Abschluss des Bewerbungsverfahrens erteilt wird.

**Wir freuen uns darauf Sie kennenzulernen!**



Karten aus dem Reservelazarett Arnsdorf waren für Verletzte portofrei

erhielt dabei nur, wer außer der Petroleumlampe keine andere Lichtquelle hatte. Petroleum auf Marken gab es nur bei Fasold im Obergasthof. Gummi brauchte die Arme. Deshalb wurden alle Kutschwagenbereifungen beschlagnahmt. Fahrradbereifung musste schon in den vergangenen Jahren abgegeben werden. Wer noch Bereifung besaß, brauchte eine Genehmigung zu Fahrten im Beruf oder zu seiner Arbeitsstelle. Ansonsten waren nur Fahrräder mit Ersatzbereifung gestattet, wie z.B. mit Spiralfedern bestückte Felgen.

Eine große Rolle spielte im Ort während des ersten Weltkrieges der Hilfsvereinsausschuss im Zweigverein Heimatdank. Die Leitung hatte der im Ruhestand lebende Pfarrer Schulze übernommen. Er stellte die Verbindung zwischen Gemeinde, Front und Lazarett her. Weihnachten 1917 hatte man 150 Päckchen an Arnsdorfer Soldaten geschickt. Fast alle antworteten mit einem Dankschreiben. Im November stellte der Verein die erste Ehren- und Gedächtnistafel von Gefallenen und Vermissten auf. Der Verein hatte aber auch die Verpflichtung, bettelnde oder hausierende Kriegsbeschädigte unter Angabe der Gründe



Stempel von Hubertusburg und Arnsdorf

dem Bezirksvorstand zu melden. Der Verein finanzierte sich durch Spenden, Haus- und Listensammlungen, Altstoff- und Metallsammlungen und Einnahmen aus Veranstaltungen. Das waren meistens Lichtbildvorträge und Familienabende. Für den Krieg brauchte man von Anfang an viel Geld. Kriegsanleihen sollten gezeichnet werden. Werbung und Organisation übernahm der Hilfsvereinsausschuss. Ab der 4. Kriegsanleihe lag die Durchführung in den Händen von Oberlehrer Störzner. Die 8. Kriegsanleihe im März 1918 erbrachte in Arnsdorf 36.300 Mark. Davon zahlten die Eltern der Schulkinder 13.000 Mark ein. Für die 9. Kriegsanleihe wurden im Herbst 23.600 Mark gezeichnet. Der Inhaber der Holzindustriewerke, Franz Schmidt, hatte allein für seine Arbeiter 10.000 Mark eingezahlt. Dazu kamen diverse Sammlungen, wie Hindenburg-Ludendorff-Kolonialkriegerspende. Weit über 60.000 Mark kamen so in Arnsdorf 1918 für den Krieg zusammen. Kein Einwohner hat von dem eingezahlten Geld je wieder etwas gesehen. Zu diesen Zahlungen war noch eine allgemeine Kriegssteuer zu entrichten. Um dennoch die Einwohner für die alten Kriegsziele mit einem Siegfrieden zu begeistern, hatte man auch in Arnsdorf eine Ortsgruppe der Deutschen Vaterlandspartei gegründet. Berichtet wurde schon darüber in „die Radeberger“ Nr. 45 vom 18.11.2017- zur Illustration des Geschehens auf den verschiedenen Kriegsschauplätzen wurden regelmäßig Fotos in den Geschäften von Buchbinder Schmidt, Kaufmann Schöffel und Bäcker Lüritz ausgestellt. Seit Oktober 1914 bestand in Arnsdorf ein Lazarett. Zu der seit 1916 erfolgreich wirkenden Arbeitsschule, war im März 1918 noch eine Hirnverletzenschule hinzugekommen. Die Lehrkräfte unterrichteten in Deutsch, Rechnen, Schreiben, Zeichnen, Englisch, Französisch, Staatsbürgerkunde, Maschinenschreiben, Buchbinderei und Modellieren. Ziel der Ausbildung war, die teilweise Wiederherstellung der Arbeitsfähigkeit und Stärkung des Willens. Größere kulturelle Veranstaltungen fanden für die Verwundeten im Festsaal statt. Oft traten Gruppen aus Dresden auf. So spielte zur 100. Lazarettveranstaltung die „Bunte Bühne für Lazarettveranstaltungen“ aus Dresden auf. Die Dorfbewohner hatten von den Veranstaltungen im Reservelazarett insofern etwas, da manche Gruppen nachmittags im Festsaal und abends in einem der Arnsdorf Gasthöfe auftraten. Der Reingewinn wurde dem Lazarett übergeben oder für die Frontsoldaten verwendet.

Im April kam es in der Landesanstalt zu einer bedeutenden Erweiterung, die die Einrichtung noch Jahrzehnte prägen sollte. Nachdem am 1. April alle Vorbereitungen abgeschlossen waren, wurde am 10. April 1918 das Schwesternhaus aus Hubertusburg nach Arnsdorf in das Haus A7 verlegt. Der Grund war die günstige Verkehrslage Arnsdorfs. Das Schwesternhaus in Hubertusburg bestand seit dem 1. Oktober 1888, also immerhin fast dreißig Jahre. Am Sonntag, dem 28. April 1918, wurde das „Königliche Schwesternhaus Arnsdorf“, die spätere Schwesternschule, feierlich eingeweiht. Gleichzeitig mit dem Schwesternhaus kam von der Strafanstalt Hoheneck der Pfarrer Coch nach Arnsdorf. Leider fühlte er sich nach seinem Weggang der Nationalsozialistischen Ordnung in Sachsen sehr verbunden. Er war nun neben dem Orts-, Anstalts- und Lazarettpfarrer der vierte Pfarrer im Ort. Ganze Generationen von Schwestern und Pflegern sind in der Schule ausgebildet worden und haben den Ruf Arnsdorfs weit ins Land hinausgetragen. Nach der Wende, im Jahre 2000, musste die Medizinische Fachschule schließen. Der äußere Zustand des Gebäudes ist in den vergangenen Jahren auch nicht besser geworden. Noch schläft es sanft und wartet auf ein neues Leben.

Fortsetzung folgt

### Erste Hilfe Kurs für Führerscheinbewerber, Übungsleiter usw.

am **10.11.2019** in Radeberg  
FS Kiel (ehem. Reinländer)  
Bahnhofstraße 20  
08.30 bis 16.15 Uhr, inkl. Mittagspause (30 min.)  
Kosten: 25,00 € - inkl. Lehrmaterialien

**Anmeldung:**  
per E-Mail meh-lausitz@web.de  
oder über www.meh-lausitz.de

**Achtung! Ab Januar 2020 finden die Lehrgänge im Bürgerhaus Radeberg statt!**

(( ÄSTHETIK & FUNKTION ))

### Wir suchen für 2020 einen Auszubildenden (m/w/d) zahnmedizinischen Fachangestellten

Bewerbungen bitte unter:  
Praxis Dr. Weber  
Mail: info@zahnarzt-kfo-radeberg.de